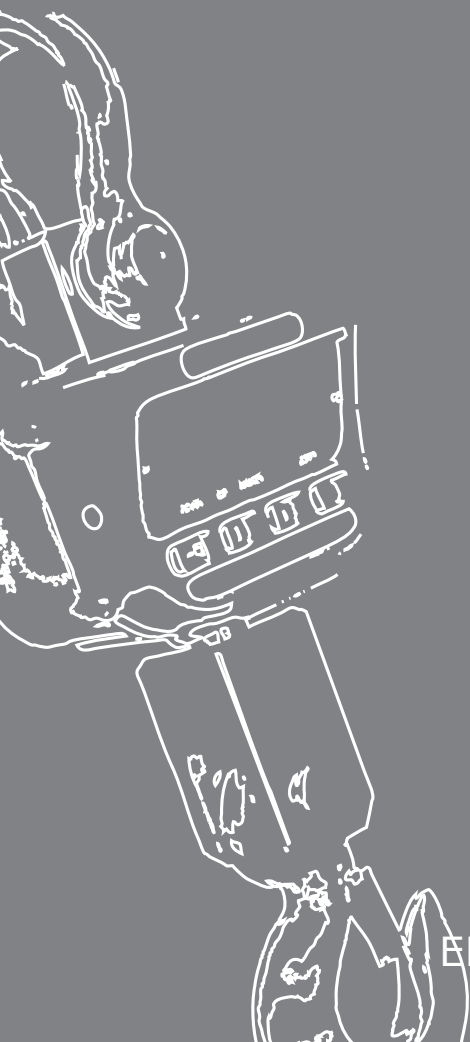




BEDIENUNGSANLEITUNG
KRWAAAGE

INSTRUKCJA
WAGA HAKOWA

USER'S GUIDE
ELECTRONIC CRANE SCALE

MODE D'EMPLOI
BALANCE À GRUE

INSTRUCCIONES DE USO
BALANZA DE GRÚA

ISTRUZIONI
BILANCIA DA GRU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ELEKTRONIKUS DARU MÉRLEG

DE | PL | EN | FR | ES | IT | HU

SBS-KW- 3TE / 5TE / 10TE / 3TC / 5TC / 10TC

DE | PL | EN | FR | ES | IT | HU

BEDIENUNGSANLEITUNG KRANWAAGE

INSTRUKCJA WAGA HAKOWA

USER'S GUIDE ELECTRONIC CRANE SCALE

MODE D'EMPLOI BALANCE À GRUE

INSTRUCCIONES DE USO BALANZA DE GRÚA

ISTRUZIONI BILANCIA DA GRU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ELEKTRONIKUS DARU MÉRLEG

INHALT | TREŚĆ | CONTENT

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN	2
TECHNISCHE DETAILS	2
BEDIENFELDER	3
ALLGEMEINE FUNKTIONEN DER WAAGE	3
AUFLADEN DER BATTERIE	4
VORSICHTSMASSNAHMEN	4
KALIBRIERUNG	5
FUNKTIONEN IM SUB-MENU	5
DISPLAY / ANZEIGE	6
SCHEMA / DIMENSIONEN LED-LCD IN MM	7
OPTIONALE AUSSTATTUNG	8
FEHLERINFORMATIONEN	9
FEHLERANALYSE BEI DER ÜBERPRÜFUNG DES INTERNEN CODES	9

PL

OGÓLNE INFORMACJE	12
SPECYFIKACJE	12
FUNKCJE KŁAWIATURY	13
GENERALNE OPERACJE WAGI	13
NAŁADOWANIE AKUMULATORA	13
UWAGI	14
KALIBRACJA	14
FUNKCJE W SUB-MENU	15
DISPLAY / WYŚWIETLACZ	16
SCHEMAT / WYMIAR LED-LCD W MM	17
OPCJONALNE WYPOSAŻENIE	18
INFORMACJE O BŁĘDACH	19
ANALIZA BŁĘDÓW PRZY KONTROLI KODU WEWNĘTRZNEGO	19

EN

OVERVIEW	22
FEATURES & SPECIFICATIONS	22
KEYPAD OPERATION	23
GENERAL SCALE OPERATION	23
BATTERY CHARGING	24
PRECAUTION	24
CALIBRATION METHOD	25
SETUP FUNCTIONS IN SUB-MENU	25
DISPLAYS	26
SCHEMATICS	27
OPTIONAL ACCESSORIES	28
ERROR INFORMATION	29
FAULT ANALYSIS BY CHECKING THE INTERNAL CODE	29

SBS-KW- 3TE / 5TE / 10TE / 3TC / 5TC / 10TC



SOMMAIRE | CONTENIDO | CONTENUTO

FR

INFORMATIONS GÉNÉRALES	32
DÉTAILS TECHNIQUES	32
TOUCHES DE COMMANDE	33
FONCTIONS GÉNÉRALES DE LA BALANCE	33
RECHARGE DE L'ACCU	34
PRÉCAUTIONS D'EMPLOI	34
CALIBRATION	35
FONCTIONS DU SOUS-MENU	35
DISPLAY / AFFICHAGE	36
SCHEMA / DIMENSIONS DEL ET ACL EN MM	37
EQUIPEMENT OPTIONNEL	38
CODES D'ERREUR	39
ANALYSE D'ERREURS LORS DU CONTRÔLE DU CODE INTERNE	39

ES

INFORMACIÓN GENERAL	42
DETALLES TÉCNICOS	42
PANELES DE CONTROL	43
FUNCIONES GENERALES DE LA BALANZA	43
CARGA DE LA BATERÍA	44
INDICACIONES DE SEGURIDAD	44
CALIBRACIÓN	45
FUNCIONES DEL SUBMENÚ	45
PANTALLA / INDICADORES	46
ESQUEMA / DIMENSIONES DE LA PANTALLA LED-LCD EN MM	47
EQUIPO OPCIONAL	48
INFORMACIÓN DE ERRORES	49
ANÁLISIS DE ERRORES A TRAVÉS DE LA	49
COMPROBACIÓN DEL CÓDIGO INTERNO	

IT

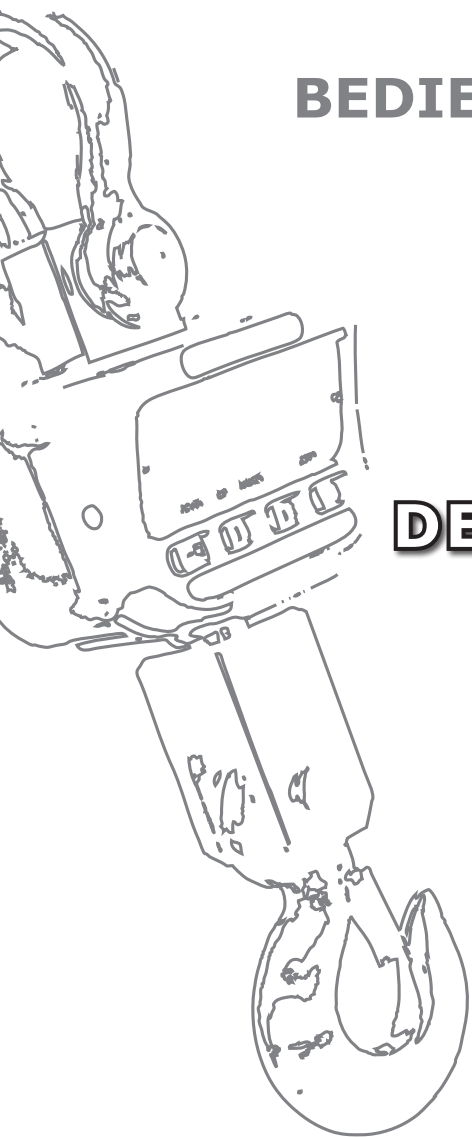
INFORMAZIONI GENERALI	52
DETTAGLI TECNICI	52
FUNZIONI GENERALI DELLA BILANCIA	53
RICARICA DELLA BATTERIA	53
PRECAUZIONI	54
TARATURA	54
FUNZIONI IN SUB-MENU	55
DISPLAY	55
SCHEMA / DIMENSIONI LED-LCD IN MM	56
ATTREZZATURA OPZIONALE	57
SEGNALAZIONI D'ERRORE	58
ANALISI DELLE SEGNALAZIONI D'ERRORE TRAMITE VERIFI-	59
CA DEI CODICI INTERNI	59



TARTALOM

HU

ÁTTEKINTÉS	61
JELLEMZŐK ÉS SPECIFIKÁCIÓK	61
BILLENTYŰZETES MŰKÖDTETÉS	62
ÁLTALÁNOS MÉRLEG MŰKÖDTETÉSE	62
AKKUMULÁTOR TÖLTÉS	63
ÓVINTÉZKEDÉS	63
KALIBRÁLÁSI MÓDSZER	64
BEÁLLÍTÁSI FUNKCIÓK AZ ALMENÜBEN	64
MEGJELENÍTİ A	65
SEMATIKUS ÁBRÁK	66
VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK	67
HIBAINFORMÁCIÓ	68
HIBAELEMZÉS A BELSŐ KÓD ELLENŐRZÉSÉVEL	68



BEDIENUNGSANLEITUNG

KRANWAAGE

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die SBS-KW Serie der elektronischen Kranwaagen vereint zuverlässige, modernste elektrische Hardware mit ausgeklügelter Software. Durch das Verwenden der neuesten AT Serie Mikroprozessoren, Hochgeschwindigkeits-, Hochgenauigkeits- A/D Umwandlungstechnologie und einem speziell gefertigten Zitterbewegungs-Kompensationskreislauf, können diese Kranwaagen den Stabilisierungsmodus schnell erreichen und bieten noch zusätzlich eine starke Anti-Interferenz Fähigkeit. Diese Serie der Kranwaagen ist vielseitig einsetzbar und eignet sich durch die robuste Bauweise speziell für den industriellen Bereich. Weiterhin besonders geeignet für Wiegeprozesse im kommerziellen Handel, im Tagebau, in Lagerungsprozessen, im Transport- und Bausektor. Bei unseren Modellen handelt es sich jedoch nicht um geeichte Kranwaagen, sodass Sie nur als Kontrollinstrument eingesetzt werden sollten. Die Genauigkeit wird jedoch werkseitig auf die Durchschnittsgravitationskraft im europäischen Raum kalibriert und somit ist ein weiteres Merkmal sehr geringe Toleranzen und Abweichungen.

TECHNISCHE DETAILS

Produktionsstandard	GB/T11883-2002
Genauigkeitsklasse	III
Nullierungsumfang	100 % der Ladekapazität
Stabilisierungszeit	< 10 Sekunden
Maximale Ladekapazität	150 %
Indikator	TE: 5-Ziffern 30 mm, rote LED Anzeige TC: 5-Ziffern 40 mm LCD Anzeige mit Hintergrundbeleuchtung
Befestigung	360 Grad Sicherheitsschäkel und -Haken
Arbeitstemperatur	-25°C ~ +55°C
Umgebungstemperatur	-10°C ~ +40°C
Luftfeuchtigkeit	30% ~ 90% RH
Batterieanzeige	Geht an, wenn die Batterie schwach ist
Power	6V/10ah wiederaufladbarer Bleiakku
Auto-Ausschaltung	30 Minuten nach Nicht-Gebrauch oder wenn die Batteriekapazität fast völlig erschöpft ist
Innerer Schaltkreis mit Überladungsschutz	Dient um die Kapazität und Langlebigkeit der Batterie zu vergrößern und zu verlängern
Außengehäuse	Aluminiumdruckgussgehäuse rostfrei, anti statisch und sehr leicht durch modernste Bauweise
Bedienfeld	Nicht rostende Knöpfe für nachhaltige Langlebigkeit

Modell	Max. Beladung (kg)	Min. Beladung (kg)	Genauigkeit	Wahlweise
SBS-KW-3	3000	20	1	0,5
SBS-KW-5	5000	40	2	1
SBS-KW-10	10000	100	5	2



BEDIENFELDER

Bedienfeld	Funktion
[ON/OFF]	Ein- und Ausschalten der Waage
[SWITCH]	Zum Wechseln zwischen den Wiegebereichen
[HOLD]	Zum Halten des Gewichts in der Anzeige. Durch nochmaliges Drücken wird die temporäre Anzeige weggeschaltet
[ZERO]	Im Wiegemodus zum Nullieren des Gewichts

ALLGEMEINE FUNKTIONEN DER WAAGE

• EINSCHALTEN DER WAAGE

Drücken Sie den Power Knopf der unter dem Anzeigefenster lokalisiert ist. Zuerst wird die maximale Wiegekapazität angezeigt und dann durchläuft die Waage eine Überprüfungssequenz. Nach 5 Sekunden stabilisiert sich die Waage und ist bereit für den Einsatz.

(Anmerkung: Es wird empfohlen eine Aufwärmzeit von 3-5 Minuten abzuwarten bevor man mit der Wiegeoperation anfängt)

• NULLIEREN

Allgemein zeigt die Waage nach dem Einschalten „0.0kg“ oder „0.00kg“ an. Falls die Waage etwas anderes als „0“ anzeigt, drücken Sie den [ZERO] Knopf an der Waage oder Fernbedienung und es wird „0“ angezeigt.

• WIEGEN

a) Wenn die Waage beladen ist, wird das Gewicht der Ware angezeigt, aber erst wenn die „Stable“ Leuchte angeht, kann man das Gewicht speichern.

b) Falls Sie ein Kabel, Schnur oder sonstigen Gegenstand zum Wiegen benutzen, dann hängen Sie diesen bitte an und drücken Sie die [ZERO] Taste um die Anzeige auf „0kg“ zu stellen. Jetzt wird das Netto Gewicht angezeigt (Gewicht des Gegenstandes wird nicht mit gewogen). Nach dem Ausschalten der Waage müssen Sie den Vorgang wiederholen.

• AUSSCHALTEN

Nach dem Wiegeprozess stellen Sie den Power Knopf auf AUS um die Waage komplett auszuschalten. Das ist sehr wichtig, damit die Batterie in gutem Zustand bleibt und nicht ausläuft.

AUFLADEN DER BATTERIE

Dieses Produkt verwendet eine wartungsfreie NI-H Batterie (6V/10AH). Wenn die Batterie schwach ist, werden folgende Signale angezeigt:

- Die Batterie Kontrollleuchte geht an. Batterie muss nun aufgeladen werden, kann aber noch 10 Stunden ohne Laden betrieben werden.
- Wird die Waage mehrere Stunden betrieben, nachdem die Batterie Kontrollleuchte angegangen ist ohne diese aufzuladen, schaltet sich die Waage automatisch aus. Der Batterieladevorgang dauert ungefähr 6 Stunden.
- Falls nach dem Aufladen, die Waage nicht mehr angehen sollte, gibt es ein Problem beim Aufladungsprozess bzw. die Batterie ist defekt. Bitte kontaktieren Sie den Anbieter um Ersatz oder Reparatur zu gewährleisten.

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, kann die Waage über 100 Stunden betrieben werden. *(Anmerkung: Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, empfehlen wir die Batterie nach 48 Stunden Betriebszeit oder nicht weniger als einmal die Woche aufzuladen. Weiterhin empfehlen wir die Waage beim Laden auszuschalten um die Aufladungszeit zu verkürzen.)*

Bitte benutzen Sie für das Aufladen nur das Original mitgelieferte Ladekabel, um die Batterie vor unnötigen Schäden zu bewahren. Während dem Aufladen leuchten die Ladekontrollleuchte an der Waage und die Kontrollleuchte am Ladekabel rot. Wenn die Kontrollleuchte am Ladekabel grün leuchtet, ist die Waage vollständig aufgeladen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Bitte laden Sie die Waage nur mit dem Original-Ladekabel.
2. Zum Wiegen bitte nicht mehr Gewicht anhängen als die maximale Kapazität des jeweiligen Modells vorsieht.
3. Bitte überprüfen Sie routinemäßig die folgenden Punkte um die Waage sicher zu gebrauchen:
 - a) Überprüfen Sie, ob es irgendwelche lose Schrauben gibt.
 - b) Überprüfen Sie den Sicherheitsschäkel und den -Haken nach Deformierungen oder sonstigen Schäden.
 - c) Überprüfen Sie alle Metallteile nach Merkmalen einer Materialermüdung.
 - d) Überprüfen Sie, ob der Haken fest montiert ist.
 - e) Bitte Achten Sie darauf, die Anzeige nicht zu stoßen.
 - f) Bitte benutzen Sie die Waage nicht im Regen und in stark belasteten und verschmutzten Umgebungen.
 - g) Wenn die Waage lange nicht benutzt wird, entnehmen Sie bitte die Batterie, säubern Sie die Waage und lagern Sie diese in einem trockenen Umfeld.

Falls Sie unter den Punkten „a“ bis „d“ Probleme bemerken sollten, kontaktieren Sie bitte den Anbieter für eine Reparatur oder den Ersatz der fehlenden Teile.

KALIBRIERUNG

Bitte versuchen Sie die Waage nicht ohne standardisierte Gewichte zu kalibrieren.

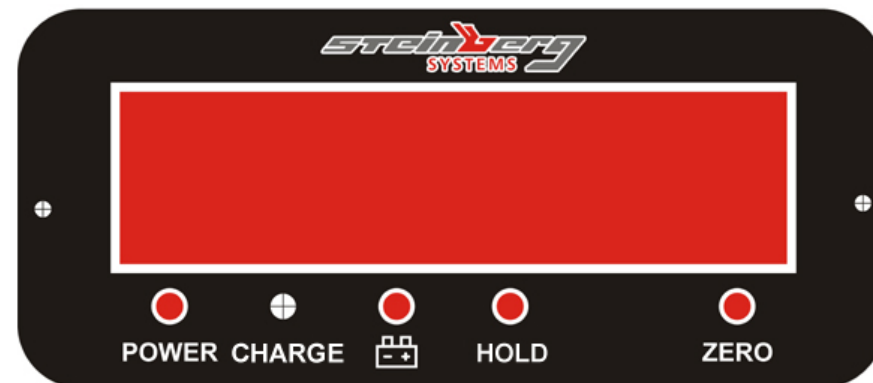
Schritt	Funktion	Anzeige	Kommentar
1	Drücken und Halten der [ZERO] Taste zum Einschalten	00000	Passwort „*****“ eingeben
2	[ZERO] Taste drücken	SPEn	Einstellmodus; sicherstellen das die Waage nicht beladen ist
3	[HOLD] Taste drücken	Set 00000	„00000“ wird nach 5 Sekunden angezeigt
4	[HOLD] Taste zum Addieren drücken, [SWITCH] Taste zum nach links bewegen drücken	3000.00	Beladen der Waage. Möglichst Gewichte nutzen, die der Maximalkapazität entsprechen.
5	[ZERO] Taste drücken	HOLd	Die Waage wird die aktuellen Kalibrierungsdaten speichern.

FUNKTIONEN IM SUB-MENU

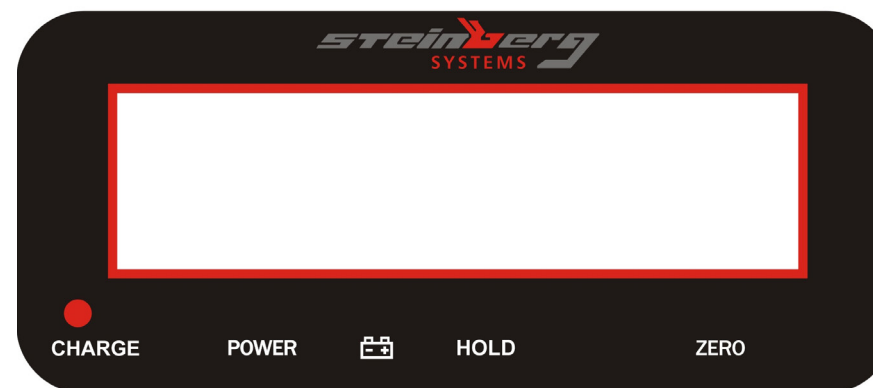
Funktion	Operation	Anzeige	Kommentar
Signalton einschalten, wenn die Waage sich stabilisiert hat	Drücken der [SWITCH] Taste während der Überprüfungssequenz „99999“ bis „00000“	bEE 1	0: Ausgeschaltet 1: Einschaltet Drücken der [HOLD] oder [SWITCH] Taste zum Ändern
HALTEN Funktion	[ZERO] Taste drücken	Hod 1	0: Ausgeschaltet 1: Einschaltet Drücken der [HOLD] oder [SWITCH] Taste zum Ändern
Nullierungs Funktion	[ZERO] Taste drücken	Stb 0	0: Nullieren möglich, wenn instabil 1: Nullieren nicht möglich, wenn instabil Drücken der [HOLD] oder [SWITCH] Taste zum Ändern
Wiegeeinheiten	[ZERO] Taste drücken	CHt 1	1: kg 0: lb Drücken der [HOLD] oder [SWITCH] Taste zum Ändern
Resultate speichern	[ZERO] Taste drücken	YES 0	0: nicht speichern 1: speichern Drücken der [HOLD] oder [SWITCH] Taste zum Ändern
-----	[ZERO] Taste drücken		Automatischer Neustart

DISPLAY / ANZEIGE

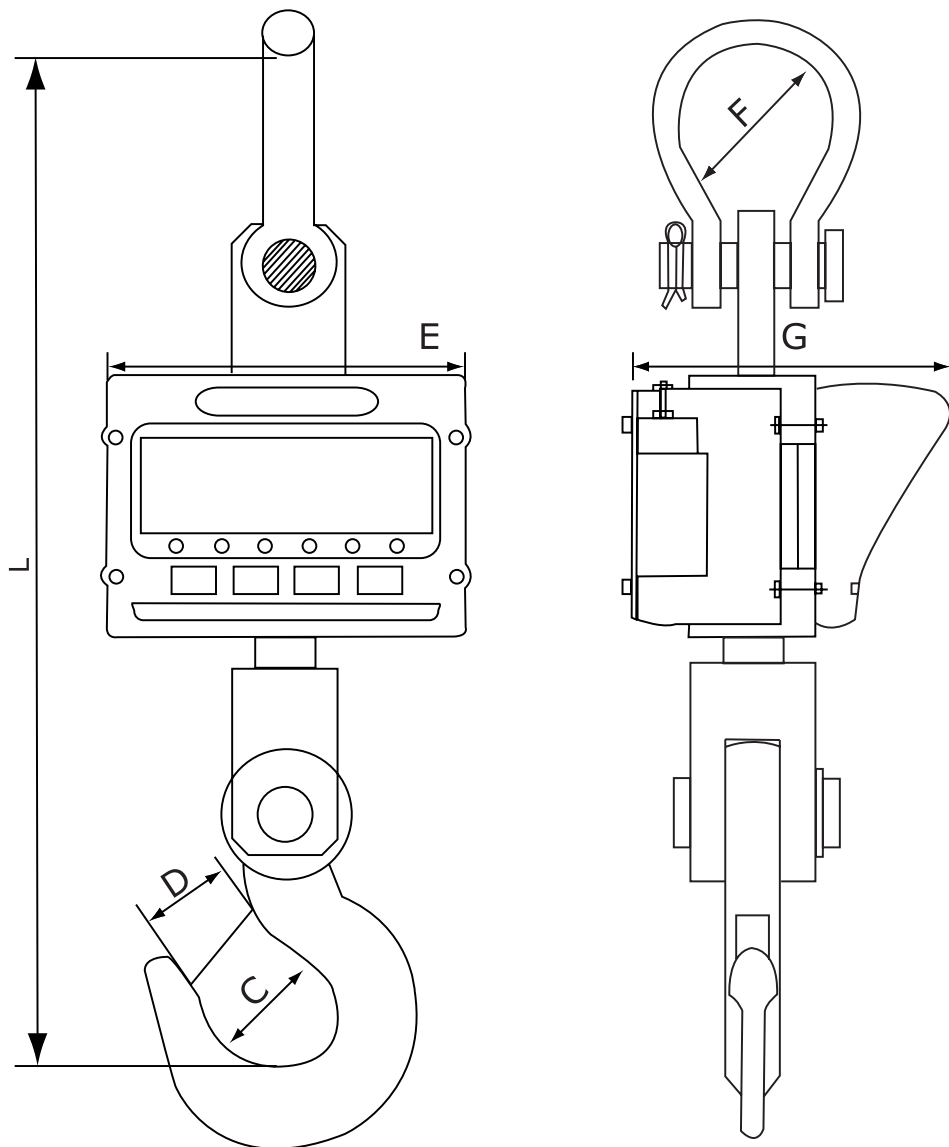
LED-Modell



LCD-Modell

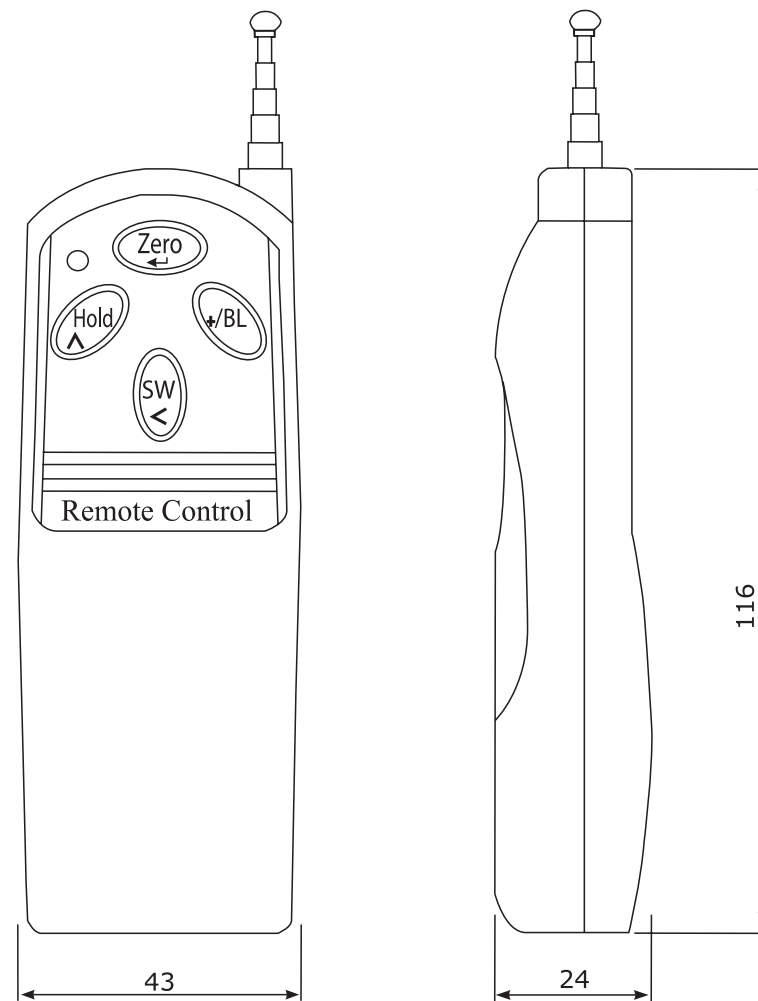


SCHEMA / DIMENSIONEN LED-LCD IN MM



Modell	L	F	C	G	D	E
SBS-KW-3	547	76	50	200	40	260
SBS-KW-5	634	80	60	210	48	260
SBS-KW-10	787	90	70	191	52	260

OPTIONALE AUSSTATTUNG



Tastenfunktionen für die Fernbedienung

[ZERO] : Zum Nullieren des angezeigten Gewichts.

[HOLD] : Halten des momentanen Gewichts.

Die HALTEN Kontrollleuchte geht an.

[+/BL] : Anschalten der Hintergrundbeleuchtung (nur beim LCD Modell)

[SW] : Ändern des Wiegebereiches (z.B. von 2 kg auf 1 kg)

Bitte ziehen Sie die Antenne raus, bevor Sie die Fernbedienung nutzen.

(Anmerkung: Die Fernbedienung ist nur optional. Bitte bestellen Sie diese bei Ihrem Lieferanten mit, falls gewünscht)

Power: Die Fernbedienung nutzt eine 9V/6F 22 Batterie.



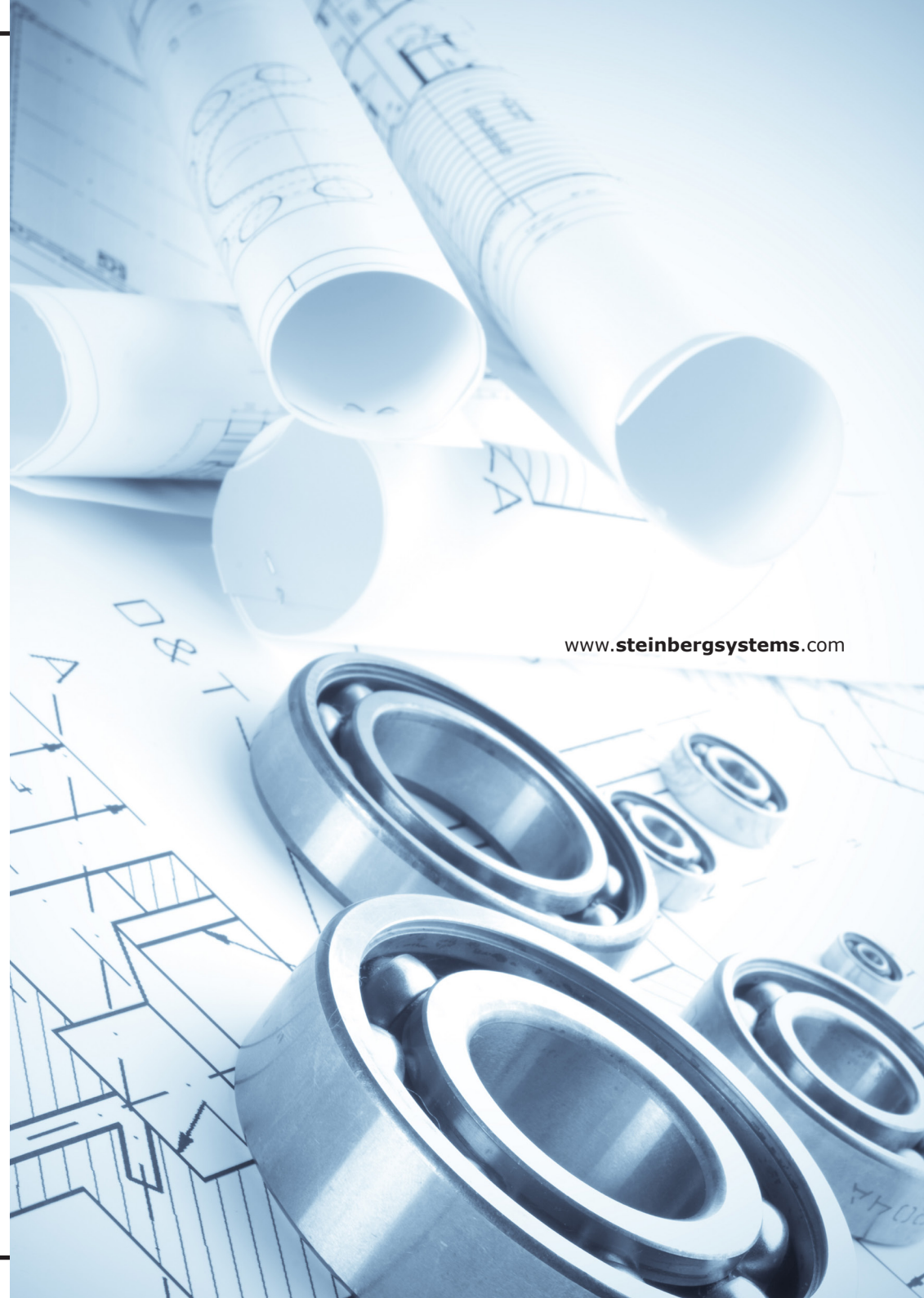
FEHLERINFORMATIONEN

- Err0** : Die Kalibrierungsdaten dürfen nicht weniger als 4 Ziffern enthalten, sonst sind die Daten nicht valide.
- Err1** : Die Kalibrierungsdaten dürfen nicht folgenden Datensatz übersteigen 65536.
- Err2** : Falsches Passwort zum Ändern der Kalibrierungsdaten eingegeben.
- Err3** : Der Wiegewert am Kalibrierungspunkt ist zu gering. Es dürfen nicht weniger als 3 valide Ziffern sein.
- Err4** : Falsches Kalibrierungspasswort. Bitte geben Sie das richtige Passwort ein.
- Err5** : Der interne Code am Kalibrierungspunkt ist zu gering. Der valide interne Code ist von 3000 bis 65536.

FEHLERANALYSE BEI DER ÜBERPRÜFUNG DES INTERNEN CODES

[Zero] Taste Drücken und Halten um die Waage einzuschalten. Zuerst wird „Ad“ angezeigt. Lassen Sie anschließend die Taste wieder los und der interne Code wird angezeigt. Wenn die Waage nicht beladen ist, sollte der interne Code zwischen 6000 und 8000 sein. Falls der interne Code nicht in diesem Bereich liegt, senden Sie bitte die Waage zurück an Ihren Lieferanten.

www.steinbergsystems.com

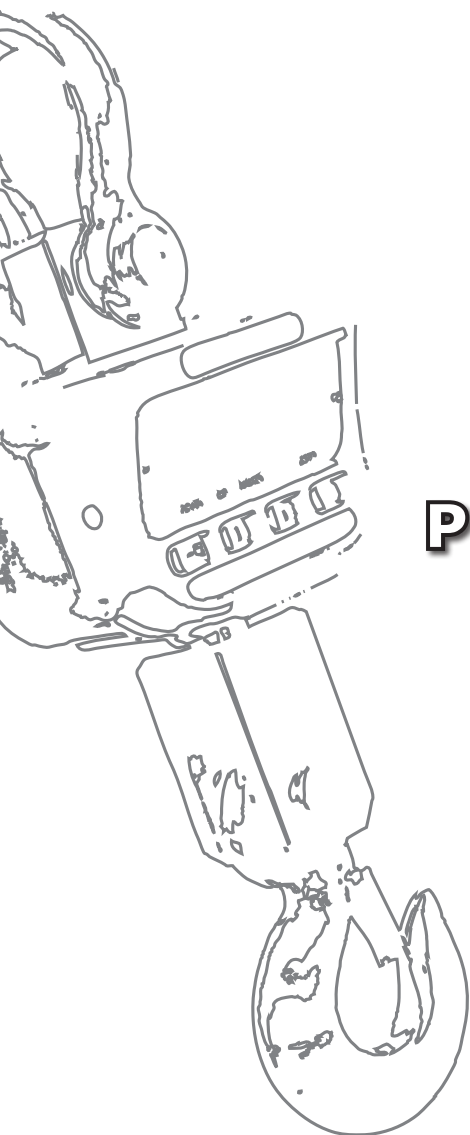




INSTRUKCJA

WAGA HAKOWA

POLSKI



OGÓLNE INFORMACJE

Seria SBS-KW wag hakowych elektronicznych łączy niezawodne, nowoczesne elektryczne sprzęty z pomysłowym oprogramowaniem. Przez użycie najnowszych mikro procesorów Serii AT, bardzo szybkiej i bardzo dokładnej przemiennej technologii A/D i specjalnie wykonanym cyklem kompensacyjnym na trzęsienie i ruszanie wagi hakowe są w stanie szybko osiągnąć modus stabilizacyjny, posiadają również dużą zdolność interferencyjną.

Ta seria wag hakowych ze względu na wytrzymałą konstrukcję nadaje się do wielokrotnego użytku, szczególnie do użytku przemysłowego. Wagi mają zastosowanie w handlu komercyjnym, kopalniach, magazynach, w sektorze transportowym, budowlanym itd. Nasze wagi nie posiadają legalizacji M tylko legalizację CE (oznacza to, że można używać ich tylko do kontroli). Dokładność wag jest fabrycznie nastawiana na przeciętną siłę grawitacji na europejskim terenie czego następstwem jest ważna cecha jaką jest minimalna tolerancja i odstępstwo.

SPECYFIKACJE

Standard produkcji	GB/T11883-2002
Klasa dokładności	III
Zerowanie	100 % ładowności
Czas stabilizacji	< 10 sekund
Maksymalne doładowanie	150 %
Wyświetlacz	5-cyfrowy 30 mm Super jasny LED wyświetlacz 5-cyfrowy 40 mm wyświetlacz LCD z światłem
Mocowanie	galwanizowane szakle górne posiadające zatwierdzenie oraz zatwierdzony galwanizowany obrotowy (360 stopniowy) hak dolny
Temperatura pracy	-25°C ~ +55°C
Temperatura okolicy	-10°C ~ +40°C
Wilgotność	30% ~ 90% RH
Wyświetlacz prądu	Włącza się jak bateria jest słaba
Power	6V/10ah Akumulator
Auto wyłączenie	30 minut po nie używaniu wagi albo jak akumulator jest pusty
Wewnętrzne zabezpieczenie przed przepięciem	Służy żeby pojemność i długotrwałość akumulatora powiększyć i przedłużyć
Obudowa	Obudowa ciśnieniowa z aluminium, nierdzewna, anty statyczna i bardzo lekka przez nowoczesną konstrukcję
Klawiatura	Nierdzewne przyciski dla długotrwałości

Model	maksymalne obciążenie (kg)	Minimalne obciążenie (kg)	dokładność pomiaru	Pomiar do wyboru
SBS-KW-3	3000	20	1	0,5
SBS-KW-5	5000	40	2	1
SBS-KW-10	10000	100	5	2

PL

FUNKCJE Klawiatury

[ON/OFF]	Włączanie i wyłączanie wagi
[SWITCH]	Zmienianie pomiaru
[HOLD]	Do trzymania ciężaru na wyświetlaczu. Nacisnąć jeszcze raz wówczas trzymany ciężar zniknie
[ZERO]	Przy ważeniu do zerowania ciężaru

Generalne operacje wagi

• WŁĄCZANIE WAGI

Nacisnąć przycisk Power który jest pod wyświetlaczem. Na początek jest pokazane maksymalne obciążenie i potem waga przechodzi sekwencję skontrolowania.

Po 5 sekundach waga się stabilizuje i jest gotowa do użytku.

(zaleca się czas rozgrzania wagi odczekać 3-5 minut zanim się waży.)

• ZEROWANIE

Ogólnie pokazuje waga po włączeniu „0.0kg” lub „0.00kg”. W przypadku wyświetlenia czegoś innego niż „0”, naduszczyć przycisk [ZERO] na wadze lub pilocie i pokaże się „0”.

• WAŻENIE

- Jeżeli waga jest doładowana to wyświetli się waga towaru, po włączeniu się kontrolki „Stable” można zapisać wagę.
- W przypadku gdy używa się kabel lub inny przedmiot żeby ważyć towar proszę zawiesić i nacisnąć [ZERO] żeby wyzerować wyświetlacz do „0” kg. Teraz waga przedmiotu nie jest ważona. Przy wyłączeniu trzeba wagę ponownie tarować.

• WYŁĄCZENIE

Po ważeniu nastawić przycisk Power na OFF aby wagę kompletnie wyłączyć. To jest bardzo ważne żeby baterie zostały w dobrym stanie i się nie wylały.

Naładowanie akumulatora

Ta waga jest wyposażona w NI-H akumulator nie wymaga częstej konserwacji. Jak akumulator jest wyczerpany, poniższe sygnały są wykazane:

- Włącza się kontrolka akumulatora na wadze. Akumulator trzeba ładować, ale jeszcze można 10 godzin bez naładowania używać.
- Jeżeli waga jest kilka godzin używana po włączeniu kontrolki Akumulatora bez naładowania tego waga się wyłączy automatycznie. Naładowanie akumulatora trwa 6 godzin.
- Gdy po naładowaniu waga się nie włączy, oznacza to, że są problemy z ładowaniem lub akumulator jest popsuty. Proszę o kontakt z dostawcą w celu naprawy lub wymiany.

Jeżeli akumulator jest całkowicie naładowany, można wagę używać ponad 100 godzin (Adnotacja: Aby przedłużyć trwałość akumulatora zalecamy ładować dopiero po 48 godzinach czasu działania lub nie mniej niż raz w tygodniu. Zalecamy przy ładowaniu wyłączyć wagę aby skrócić czas ładowania.)

Proszę do ładowania używać tylko oryginalny kabel aby chronić akumulator przed niepotrzebnymi uszkodzeniami. Podczas ładowania świeci się czerwona kontrolka na wadze i na ładowarce. Jak kontrolka przy ładowarce zaświeci się na zielono, waga jest całkowicie naładowana.

UWAGI

- Proszę wagę ładować wyłącznie oryginalną ładowarką.
- Do ważenia proszę nie nakładać więcej wagi niż maksymalne obciążenie.
- Proszę rutynowo sprawdzać poniższe punkty aby wagę bezpiecznie operować:
 - Sprawdzić czy są jakieś luźne śruby.
 - Sprawdzić hak górny i dolny czy są jakieś deformacje lub uszkodzenia.
 - Sprawdzić wszystkie metalowe części czy są jakieś znaki osłabienia metalu.
 - Sprawdzić czy hak jest zamocowany dobrze.
 - Proszę nie uderzać w wyświetlacz.
 - Proszę nie używać wag w deszczu lub mocno zabrudzonych okolicach produkcyjnych.
 - Proszę wyciągnąć baterie jak waga jest długo nie używana. Wyczyścić wagę, przechowywać w suchym miejscu. W razie problemów z punktami „a” do „d”, proszę o kontakt z dostawcą w celu naprawy lub wymiany.

Kalibracja

Proszę nie próbować wag kalibrować bez standaryzowanych ciężarów.

Krok	funkcja	Wyświetlacz	komentarz
1	Nacisnąć i przytrzymać przycisk [ZERO] do włączenia	00000	Wprowadzić hasło „*****”
2	Przycisk [ZERO] nacisnąć	SPEn	Modus nastawczy; zapewnić że waga nie jest obciążona ciężarem
3	Przycisk [HOLD] nacisnąć	Set 00000	„00000” jest pokazane po 5 sekundach
4	Nacisnąć przycisk [HOLD] aby dodawać Nacisnąć przycisk [SWITCH] aby zmieniać pozycję na lewo	3000.00	Obciążyć wagę jeżeli to możliwe maksymalnym doładowaniem
5	Przycisk [ZERO] nacisnąć	HOLD	Waga zapisze aktualne dane kalibracji do pamięci.

FUNKCJE W SUB-MENU

Funkcja	Operacja	Wyświetlacz	Komentarz
Włączyć alarm jak waga jest stabilna	Nacisnąć przycisk [SWITCH] podczas sekwencji skontrolowania „99999” do „00000”	bEE 1	0: Wyłączona 1: Włączona Nacisnąć przycisk [HOLD] lub [SWITCH] aby zmienić
Funkcja Trzymanie (HALTEN)	Przycisk [ZERO] nacisnąć	Hod 1	0: Wyłączona 1: Włączona Nacisnąć przycisk [HOLD] lub [SWITCH] aby zmienić
Zerowanie	Przycisk [ZERO] nacisnąć	Stb 0	0: Zerowanie możliwe jak waga jeszcze jest instabilna 1: Zerowanie nie możliwe jak waga jest instabilna Nacisnąć przycisk [HOLD] lub [SWITCH] aby zmienić
Jednostki ważące	Przycisk [ZERO] nacisnąć	CHt 1	1 : kg 0: lb Nacisnąć przycisk [HOLD] lub [SWITCH] aby zmienić
Zapisywanie wyników	Przycisk [ZERO] nacisnąć	YES 0	0: nie zapisywać 1: zapisać w pamięci Nacisnąć przycisk [HOLD] lub [SWITCH] aby zmienić
-----	Przycisk [ZERO] nacisnąć		Automatyczny restart

DISPLAY / WYSWIETLACZ

POWER = Prąd

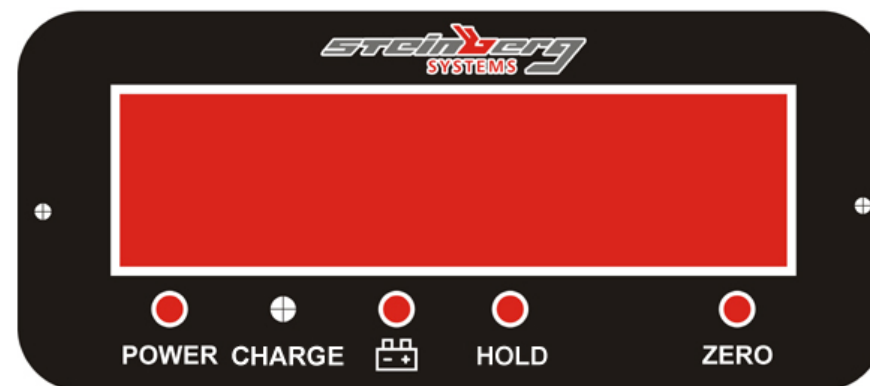
LADEN = Ładowanie

 = Kontrolka Akumulatora

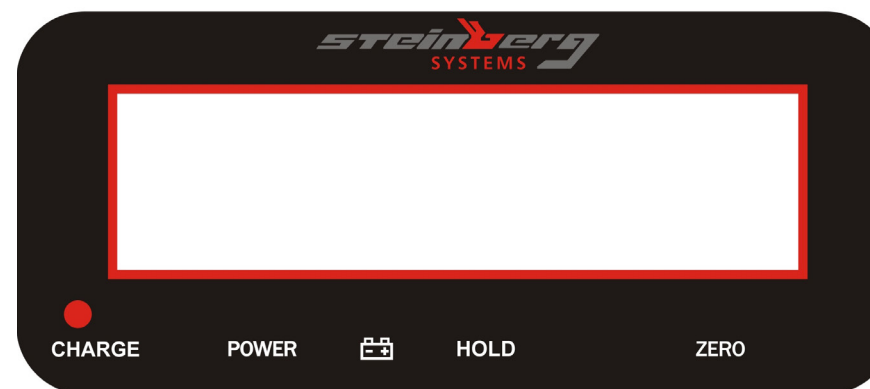
HALTEN = Trzymanie pewnego ciężaru na wyświetlaczu

ZERO = Zerowanie

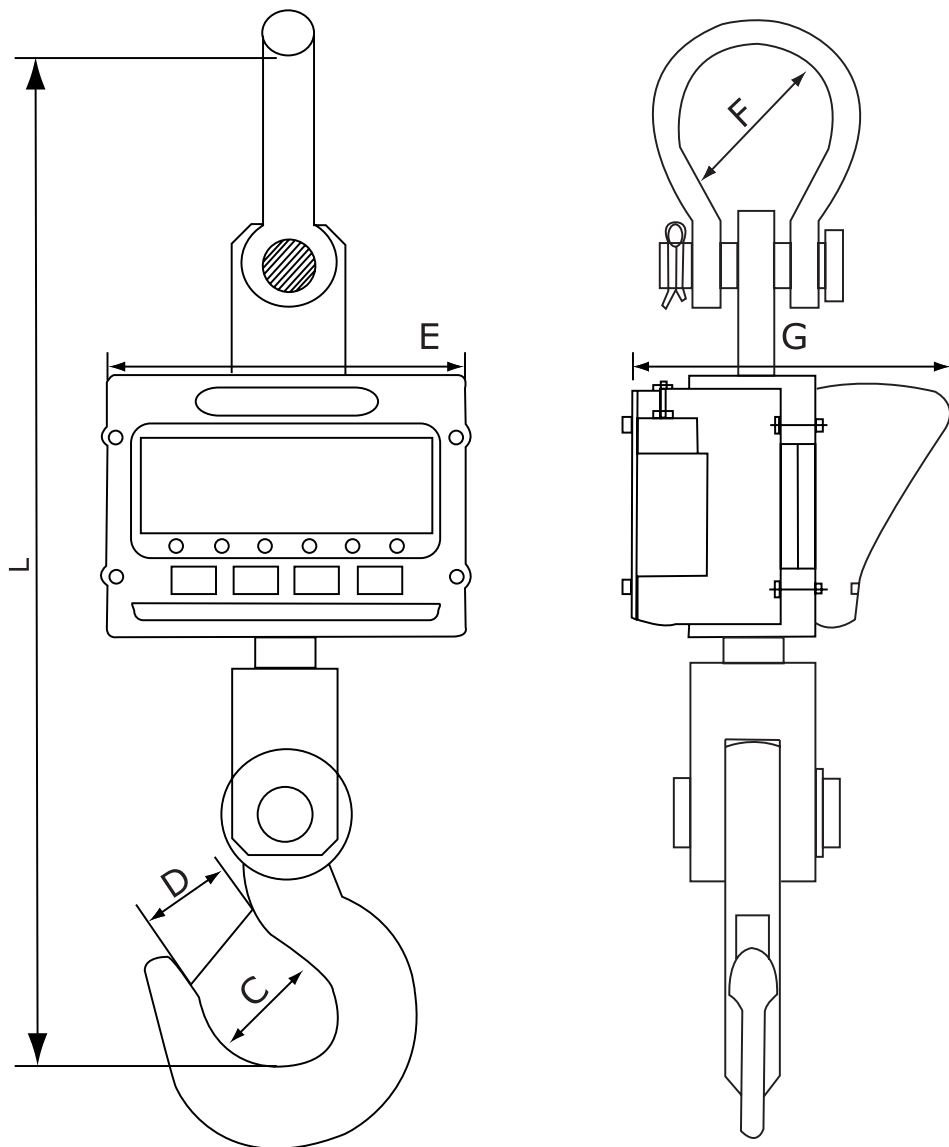
LED-Model



LCD-Model

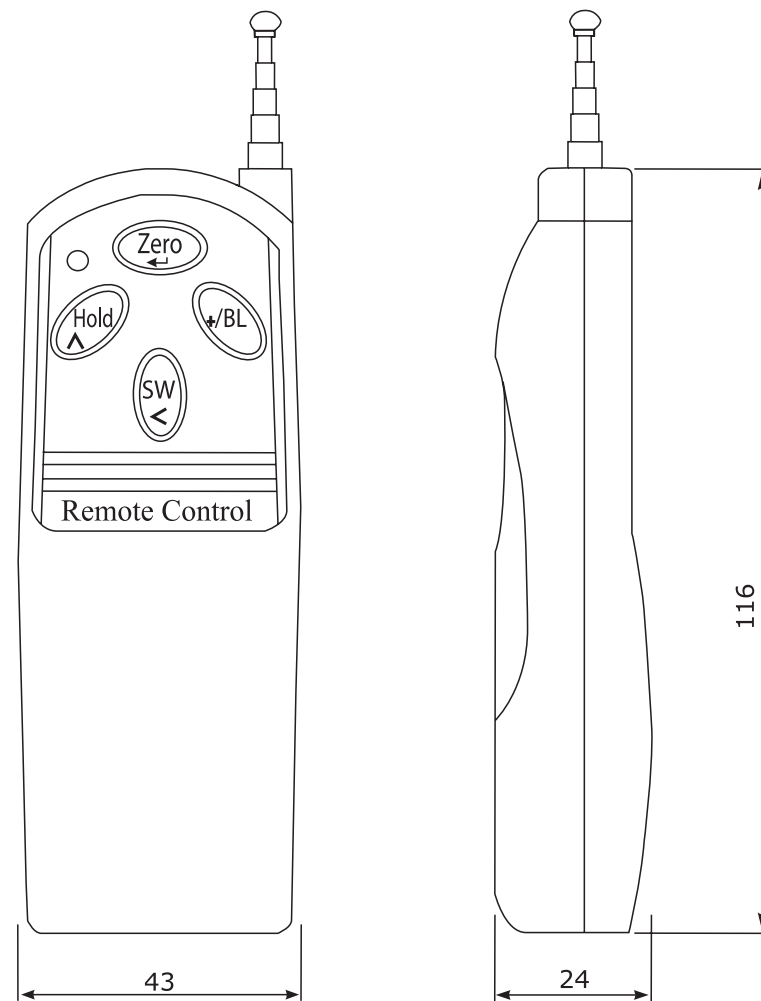


SCHEMAT / WYMIAR LED-LCD W MM



Model	L	F	C	G	D	E
SBS-KW-3	547	76	50	200	40	260
SBS-KW-5	634	80	60	210	48	260
SBS-KW-10	787	90	70	191	52	260

OPCJONALNE WYPOSAŻENIE



Funkcje przycisków pilota

[ZERO] : Do zerowania pokazanego ciężaru.

[HOLD] : Trzymanie pokazanego ciężaru. Kontrolka HALTEN się włącza.

[+ / BL] : Włączanie światła od wyświetlacza (tylko w modelu LCD).

[SW] : Zmianie dokładności pomiaru (np. z 2 kg na 1 kg).

Proszę wyciągnąć antenę przed używaniem pilota.

(Anmerkung: Pilot jest tylko opcjonalny. Jeżeli jest potrzebny proszę zamówić u dostawcy)

Bateria: Pilot używa baterie 9V/6F 22.



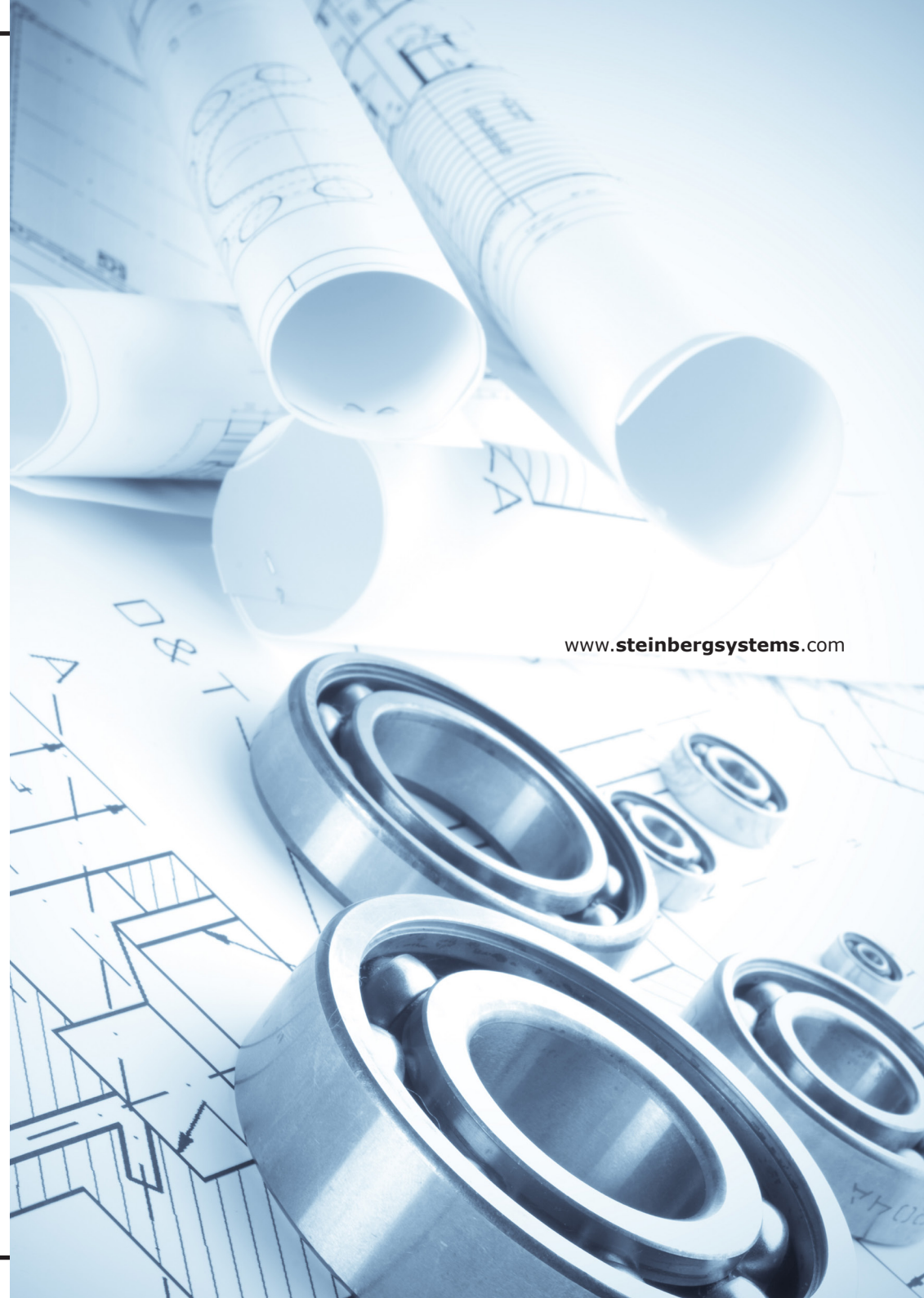
INFORMACJE O BŁĘDACH

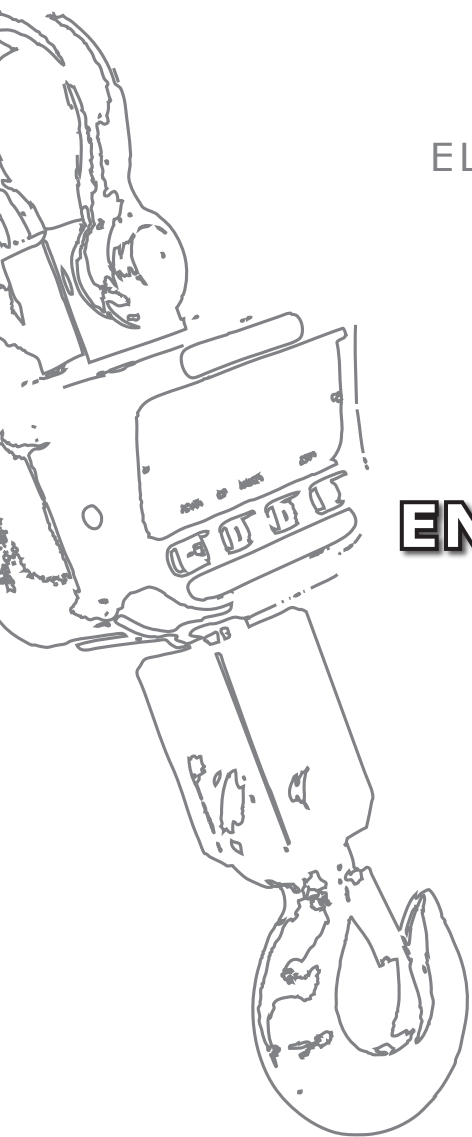
- Err0 : Dane do kalibracji nie mogą mieć mniej niż 4 cyfry
- Err1 : Dane do kalibracji nie mogą rekordów 65536 przerastać.
- Err2 : Złe Hasło do zmiany danych kalibracyjnych wprowadzono.
- Err3 : Wartość ważenia przy punkcie kalibracji jest za niska.
Nie mogą być mniej niż 3 ważne cyfry.
- Err4 : Złe hasło kalibracyjne. Proszę wprowadzić prawidłowe.
- Err5 : Wewnętrzny kod przy punkcie kalibracji jest za niski.
Ważny wewnętrzny kod jest pomiędzy 3000 i 65536.

ANALIZA BŁĘDÓW PRZY KONTROLI KODU WEWNĘTRZNEGO

Nacisnąć przycisk [ZERO] i trzymać, żeby wagę włączyć. Najpierw będzie wyświetlone „Ad”. Potem puścić i będzie wyświetlony wewnętrzny kod. Jak Waga nie jest obciążona, powinien kod być pomiędzy 6000 i 8000. Gdyby wewnętrzny kod nie był w tym zakresie proszę odesłać wagę do dostawcy.

www.steinbergsystems.com





USER'S GUIDE

ELECTRONIC CRANE SCALE

ENGLISH

OVERVIEW

SBS-KW series electronic crane scale combines reliable, advanced electrical hardware with good software. Using AT series micro-processor and high speed, high precision A/D conversion technology, the SBS-KW series of scale has a specially designed jittering compensation circuitry, so they can reach steady state quickly with strong anti-interference capability. This series of scales can be used for weighing application in commercial trade, mines, storage and transportations.

FEATURES & SPECIFICATIONS

Product Execute Standard	GB/T11883-2002
Accuracy Grade	III
Zero Range	100% Full Scale
Time to Stable Reading	<10 Seconds
Maximum Safe Load	150% Full Scale
Display Specifications	5-digit 15 mm Super High Brightness 30 mm red LED display Or 5-digit 40 mm LCD display with back lighting
Hanging Fixture	360-degree swirl safe hook & shackle
Operating Temperature	-25°C ~ +55°C
Environment Temperature	-10°C ~ +40°C
Operating Humidity	30% ~ 90% RH
Auto Power Off	30 minutes after the scale inactive or at extreme low power supply
Internal circuit with charging protection	To enhance the energy of battery and prolong its performing life
Scale casing	Die-casting aluminum housing, corrosion safe, anti-static and light weight
Keypad	Anti-corrosion, to prolong their working life.

EN



KEYPAD OPERATION

The keypad includes those keys such as ON/OFF, HOLD, SWITCH, ZERO.
(Note: the above keys can be used in sub-menu to set up Kg-lb conversion, Hold, Beeper On/Off, Zeroing and backlighting, etc.)

Model	Max. Capacity (kg)	Min. Load (kg)	Measured Division	Division Hi resolution
SBS-KW-3	3000	20	1	0,5
SBS-KW-5	5000	40	2	1
SBS-KW-10	10000	100	5	2

1. **[HOLD]** : Press this key to keep the current weight and there is a LED indication lamp on the bottom of the display window.
Press this key again when the displaying weight flickers to cancel the HOLD function.
2. **[SWITCH]**: Press this key to change between Measured Division and Hi resolution Division.
3. **[ZERO]** : Press this key to set the current weight to zero.

GENERAL SCALE OPERATION

1. TURN ON THE SCALE

Press the power switch located under the displaying window of scale. The scale's maximum weighing capacity is first shown, and then the scale goes through a self-check sequence. 5 seconds later, the scale will stabilize and be ready for operation. (Note: it is recommended to allow scale 3~5 minutes of warm-up time before starting weighing operation).

2. ZEROING

In general, the scale shows "0.0kg" or "0.00kg" after it is turned on. In case the display is showing numerical value other than "0", press [ZERO] on the keypad or the remote to set the display to "0".

3. WEIGHT MEASUREMENT

- a) Once the load is suspended completely, the display shows the weight value of the load. When the "Stable" indicator is lit, weight value can be recorded.
- b) In case there is tare such as cable, load the tare and press [ZERO] to zero the display to "0"kg. The weight value after this will be the net weight. This will not change until the tare change or the scale being turned off.

4. TURN OFF THE SCALE

After weighing operation, press the power switch to shut off the power completely to prevent the leakage of the battery.

BATTERY CHARGING

The scale adopts maintenance-free rechargeable battery and smart charger.

- a. The LOB indicator will be on if there is low power. The battery needs to be charged now. The scale, however, can continue to operate for about 5 hours without charging.
- b. After the LOB indicator is ON for several hours without charging or there is no more power in the battery, the scale will be powered off automatically.
- c. After battery charging, if there is no display, it indicates that either there is difficulty in battery charging or a damaged battery. Please contact supplier for repair or replacement.

To prolong the battery life, we suggest you charge the battery after using 48hours or no less than once per week. To avoid any damage to the battery, please charge it correctly. Additionally, we suggest you switch off the scale to short the charging time. The charging lamp on the displaying window and adaptor will turn to be red during charging. When the charging lamp on the adaptor becomes green, it means the battery is fully charged.

PRECAUTION

1. Please charge the scale with standard charger.
2. The load placed on the scale hook must not exceed the maximum weighing capacity of the scale.
3. Perform routine inspection and maintenance to ensure operation safety for these basic items:
 - a) Check for loose bolts.
 - b) Check hook and shackle for deformation, wearing and tearing.
 - c) Check other scale component for signs of metal fatigue.
 - d) Check for missing hook latch.
 - e) Avoid hitting, bumping the display window.
 - f) Do not use the scale in the rain or heavily polluted environment.
 - g) If the scale is not going to be used for some time, please clean it, remove the battery and store it in dry conditions.

For problem "a" through "d", please stop using the scale and send it back to your supplier for repair or replacement of problem parts.



CALIBRATION METHOD

Please do not attempt to calibrate the scale without standard weight

Step	Operation	Display	Remarks
1	Press & Hold [ZERO] Key to power on	00000	Input the password „*****“
2	Press[ZERO]Key	SPEn	Enter into setting state, and make sure the scale is with non-load.
3	Press [HOLD] Key	Set 00000	It will display „00000“ after 5 seconds.
4	Press [HOLD] Key to add Press [SWITCH] Key to move the digit left	3000	Load the scale. The closer to full capacity the better. For example, 3000kg
5	Press [ZERO]	HOLd	The scale will record the new calibration data.

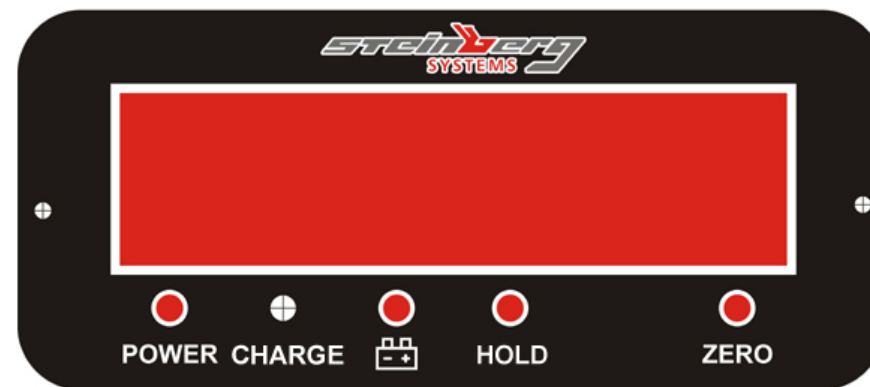
SETUP FUNCTIONS IN SUB-MENU

Function	Operation	Display	Remarks
Sets buzzer	Press [SWITCH] during self-check sequence from „99999“ to „00000“	bEE 1	0: Disable 1: Enable Press [HOLD] or [SWITCH] to change.
HOLD function	Press [ZERO]	Hod 1	0: Disable 1: Enable Press [HOLD] or [SWITCH] to change.
Zero Function	Press [ZERO]	Stb 0	0: zeroing allowed when unstable 1: zeroing not allowed when unstable Press [HOLD] or [SWITCH] to change.
Sets units	Press [ZERO]	CHt 1	1 : kg 0 : lb
Save results	Press [ZERO]	YES 0	0: don't save 1: save Press [HOLD] or [SWITCH] to change.
-----	Press [ZERO]		Automatic re-start

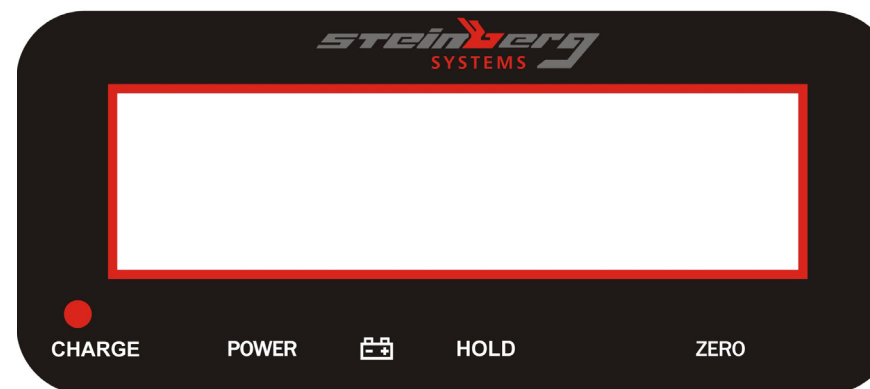
DISPLAYS

POWER = Power
LADEN = Loading
 = Battery control
HALTEN = Hold
ZERO = Zero

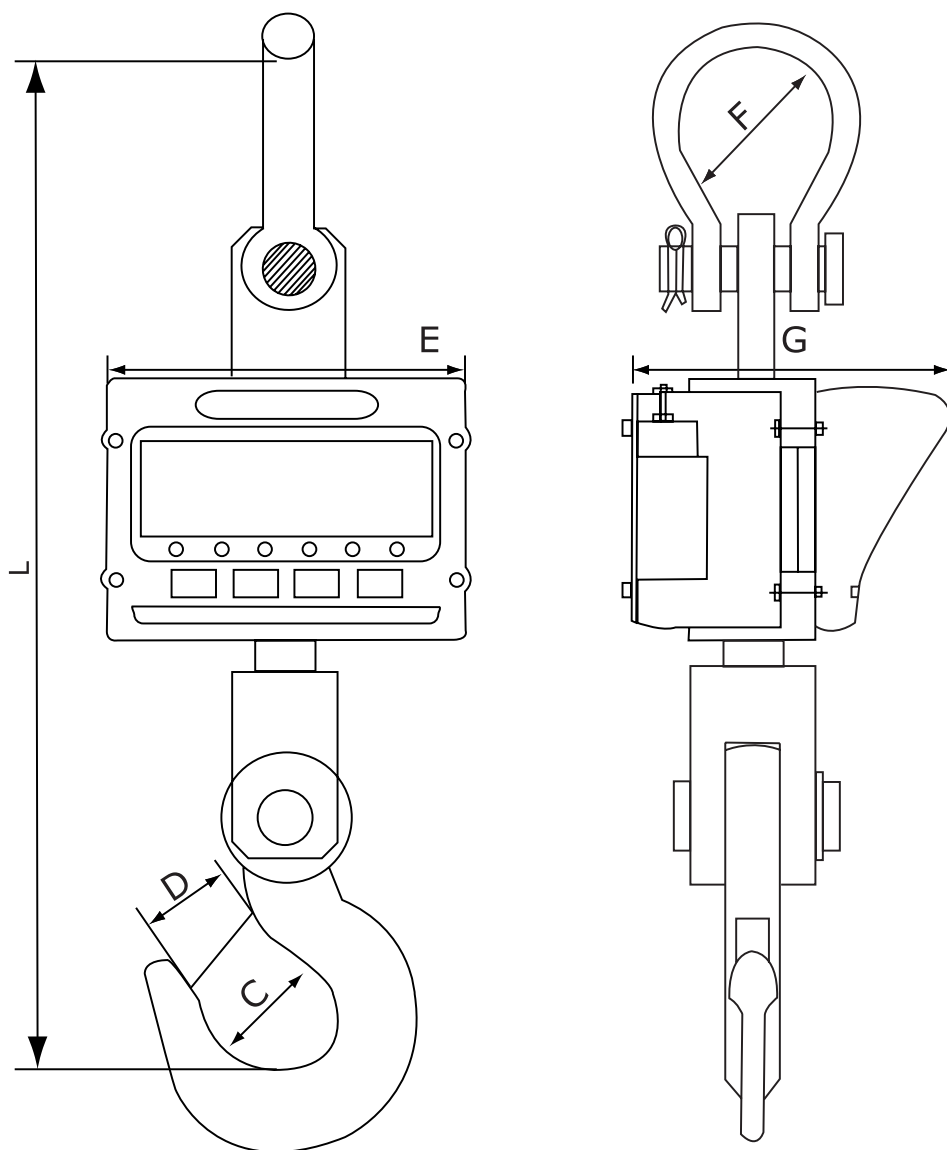
LED-Model



LCD-Model

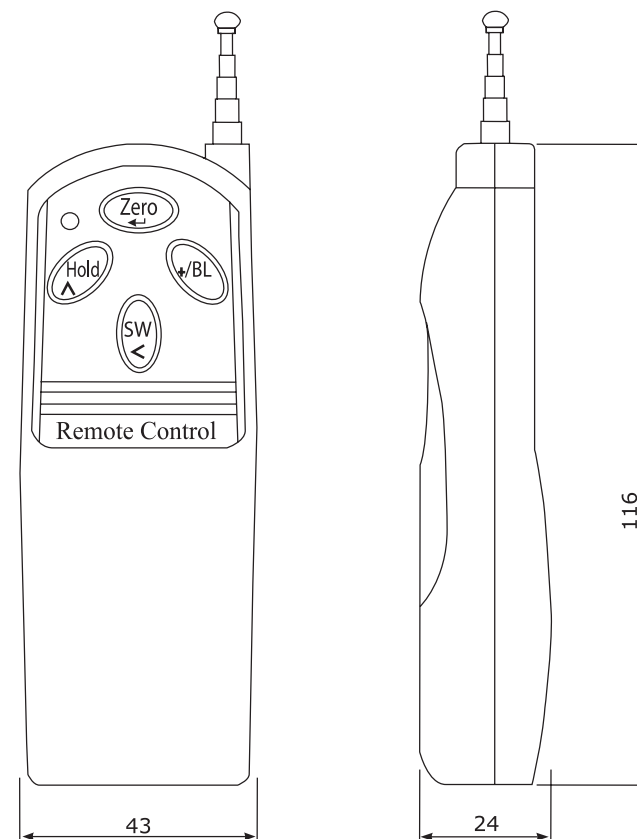


SCHEMATICS / DIMENSIONS LED-LCD IN MM



Model	L	F	C	G	D	E
SBS-KW-3	547	76	50	200	40	260
SBS-KW-5	634	80	60	210	48	260
SBS-KW-10	787	90	70	191	52	260

OPTIONAL ACCESSORIES



Key pad functions of remote control (This is for the scales with remote control)

[Zero] : To zero the displaying weight.

[Hold] : Keep the current displaying weight and the indicating lamp will be lit.

[+ / BL] : Turn on the backlighting.

(Only applies when the scale has a LCD display.)

[SW] : Change the division value between measured division and hi-resolution division.

Note: This remote control is optional. Please state whether you need the remote on your purchasing order.

Please extend the antenna before using the remote control.

Power Source: The remote control uses 9V/6F 22 layer-built battery.



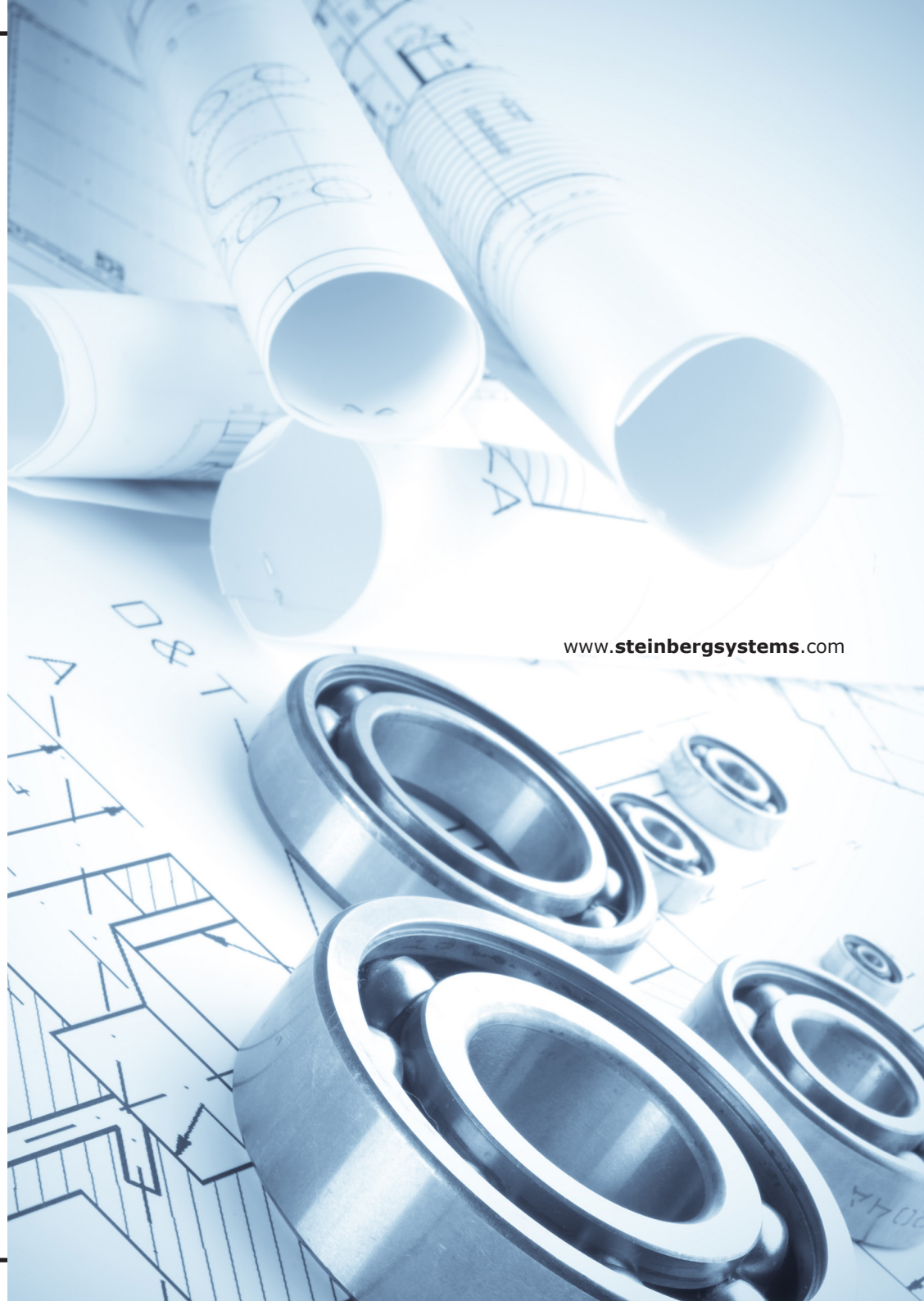
ERROR INFORMATION

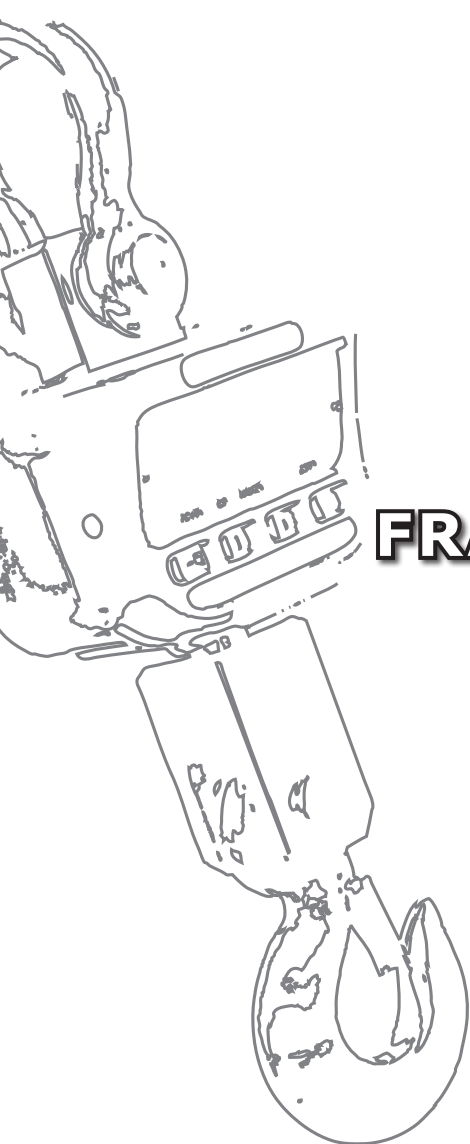
- Err0:** The calibration data should not less than 4 digits.
Or the data will be invalid.
- Err1:** The calibration data should not exceed the data 65536.
- Err2:** There is incorrect password to modify the calibration data.
- Err3:** The weight value at the calibration point is too small.
It should be no less than 3 valid digits.
- Err4:** Incorrect calibration password. Please input the correct password.
- Err5:** The internal code at the calibration point is too small.
The valid internal code is from 3000 to 65536.

FAULT ANALYSIS BY CHECKING THE INTERNAL CODE

Press [Zero] to power on the scale, it will first show "Ad". Then un-press the key, it will show the internal code. If there is no load on the scale, the internal code should be between 6000 and 8000. If the internal code is not in the range from 6000 to 8000, please send the scale back to your supplier for repair.

* The products are subject to change without notice.





MODE D'EMPLOI

BALANCE À GRUE

FRANCAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La série de balances électroniques SBS-KW allie des Hardwares électriques modernes et fiables à des logiciels de pointe. Grâce à l'utilisation de la dernière série AT Serie de microprocesseurs, de technologies de pointe en terme de rapidité, de précision et de transformateurs, et grâce à un cycle compensatoire anti-vibrations, ces balances à grues affichent rapidement un résultat stable et sont protégées efficacement contre les interférences les plus fortes. Cette série de balances à grue est utilisables à de multiples effets et se distingue par sa construction robuste adaptée à une utilisation industrielle. Elle est par ailleurs parfaitement adaptée à une utilisation dans le bâtiment, les entrepôts, dans le secteur du transport et des ponts et chaussées. Toutefois, nos modèles ne sont pas homologués, et sont donc exclusivement réservés à une utilisation comme instrument de contrôle. La précision de cette balance est toutefois réglée d'usine sur la force de gravitation européenne, et offre donc des résultats à basse tolérance et à déviations minimales.

DÉTAILS TECHNIQUES

Norme de production	GB/T11883-2002
Classe de précision	III
Plage pour la fonction zéro	100 % de la capacité de charge
Temps de stabilisation	< 10 secondes
Capacité de charge max.	150 %
Affichage	TE: 5 chiffres de 30 mm, affichage DEL rouge TC: 5 chiffres de 40 mm, affichage ACL avec rétroéclairage
Fixation du poids	Crochet de sécurité de 360°
Température de fonctionnement	-25°C ~ +55°C
Température environnementale	-10°C ~ +40°C
Humidité	30 % ~ 90 % RH
Indicateur de charge/décharge	S'allume, lorsque l'accu est vide
Alimentation	Accu au plomb rechargeable 6V/10ah
Mise en veille automatique	Après 30 minutes sans utilisation, ou quand l'accu est presque vide.
Protection anti-surchage du circuit électrique	Assure la longévité et le fonctionnement optimal de l'accu
Coque	Coque en aluminium inoxydable, antistatique et léger. Construction moderne au design élégant
Touches	Touches inoxydables pour une durée de vie optimale

FR



Touche	Fonction
[ON/OFF]	Allumer et éteindre la balance
[SWITCH]	Changement de précision de mesure
[HOLD]	Permet de maintenir affiché le poids mesuré. En pressant à nouveau ce bouton, vous retournez en mode d'affichage normal
[ZERO]	Pour mettre à zéro la balance une fois le poids mesuré

FONCTIONS GENERALES DE LA BALANCE

1. ALLUMER LA BALANCE

Pressez le bouton ON/OFF situé sous l'affichage. La capacité de pesage maximale s'affiche, puis la balance démarre une séquence de contrôle automatique. Après 5 secondes, la balance est prête à l'emploi.

(Remarque : Il est conseillé d'attendre 3 à 5 minutes avant de commencer la pesée afin que la balance soit dans des conditions optimales d'utilisation.)

2. MISE A ZERO

De façon générale, la balance affiche „0.0kg” ou „0.00kg” au démarrage. Si la balance devait afficher une valeur non nulle, pressez le bouton [ZERO] de la balance ou de la télécommande afin de procéder à une mise à zéro.

3. PESEE

- Lorsque vous suspendez un poids à la balance, le poids mesuré est affiché. La diode « stable » s'allume dès que la valeur est définitive.
- Si vous utilisez un câble, une chaîne ou autre moyen pour fixer le poids à la balance, commencez par pendre l'objet en question à la balance et faites une mise à zéro en pressant sur la touche [ZERO] afin que la balance ne prenne pas en compte son poids au moment de la pesée réelle. N'oubliez pas de répéter la mise à zéro une fois la pesée terminée si vous n'utilisez plus d'intermédiaire de fixation par la suite !

4. ETEINDRE LA BALANCE

Une fois la pesée achevée, basculez le bouton ON/OFF sur OFF pour éteindre complètement la balance. Il est très important de bien éteindre l'appareil après l'utilisation afin d'éviter que l'accu ne fuie.

RECHARGE DE L'ACCU

Ce produit est équipé d'un accu NI-H (6V/10AH) ne nécessitant aucun entretien particulier. Lorsque l'accu est faible, les signaux suivants sont activés :

- La diode de contrôle de l'accu s'allume. L'accu a alors une capacité restante de 10h de fonctionnement.
- Si la balance est utilisée au-delà de cette durée sans être rechargée, la balance s'éteint automatiquement. La recharge prend alors 6 heures.
- Si la balance ne devait pas se rallumer une fois la recharge achevée, les connectiques de l'accu ou l'accu lui-même sont défectueux. Contactez votre vendeur pour être informé de la procédure de remplacement ou de réparation.

Lorsque l'accu est complètement rechargé, vous pouvez utiliser la balance pendant plus de 100h d'affilée. (Remarque : Pour allonger la durée de vie de votre accu, nous vous conseillons de ne recharger votre batterie au moins une fois par semaine, en cas d'utilisation intensive seulement toutes les 48h. Par ailleurs, nous conseillons d'éteindre la balance pendant le chargement de l'accu afin de raccourcir le temps de recharge.)

Veuillez utiliser exclusivement le chargeur d'origine pour protéger l'accu de dommages dus à un câble non adapté. Pendant la recharge, la diode de recharge de la balance ainsi que la diode rouge du chargeur sont allumées. Lorsque la diode du chargeur est verte, l'accu est rechargé.

PRECAUTION

- Veuillez ne recharger la balance qu'avec le chargeur d'origine.
- Ne pas peser d'objets dont le poids dépasse la capacité maximale du modèle concerné.
- Veuillez contrôler régulièrement les points suivants avant chaque utilisation :
 - Vérifier que toutes les vis sont bien fixées.
 - Vérifier que le crochet et ses composants ne présentent pas de déformation ou de dommage
 - Vérifiez qu'aucune pièce métallique ne présente de signe de fatigue
 - Vérifiez que le crochet est bien fixé
 - Veillez à ce que l'écran n'ait pas subi de chocs
 - N'utilisez pas la balance sous la pluie ou dans des conditions de saleté extrêmes
 - Si vous n'utilisez pas la balance pendant longtemps, sortez l'accu et rangez la balance dans un endroit sec

Si l'un des points ci-dessous devait présenter un problème, contactez votre service après-vente.

KALIBRATION

N'essayez pas de calibrer la balance sans utiliser d'étalons.

Point	Démarche	Affichage	Commentaire
1	Maintenez la touche [ZERO] enfoncée pour commencer la calibration		Entrez le mot de passe „*****“
2	Pressez la touche [ZERO]		Mode réglage. Assurez-vous qu'aucun poids ne soit pendu à la balance!
3	Pressez la touche [HOLD]		Après 5 secondes, vous voyez „00000“ s'afficher
4	Entrez le poids de l'étalon choisi : Pressez [HOLD] pour augmenter la valeur du chiffre sélectionné, [SWITCH] pour décaler le curseur vers la gauche		Pendez l'étalon à la balance. Plus le poids de l'étalon se rapproche de la charge max. de la balance, meilleur est le résultat de la calibration.
5	Pressez la touche [ZERO]		La balance sauvegarde la calibration.

SETUP FONCTIONS DU SOUS-MENU

Fonction	Démarche	Affichage	Commentaire
Activer le signal sonore confirmant la stabilisation de la valeur mesurée	Pressez la touche [SWITCH] pendant la séquence de contrôle automatique.		0: Désactivé 1: Activé Pressez la touche [SWITCH] ou la touche [HOLD] pour changer la valeur.
Fonction MAINTIEN	Pressez la touche [ZERO]		0: Désactivé 1: Activé Pressez la touche [SWITCH] ou la touche [HOLD] pour changer la valeur.
Fonction MISE À ZÉRO	Pressez la touche [ZERO]		0: Mise à zéro activée, même quand le résultat de la mesure est instable 1: Mise à zéro impossible tant que le résultat de la mesure est instable Pressez la touche [SWITCH] ou la touche [HOLD] pour changer la valeur.
Unité de pesage	Pressez la touche [ZERO]		1: kg 0: lb Pressez la touche [SWITCH] ou la touche [HOLD] pour changer la valeur.
Sauvegarde de la valeur mesurée	Pressez la touche [ZERO]		0: ne pas sauvegarder 1: sauvegarder Pressez la touche [SWITCH] ou la touche [HOLD] pour changer la valeur.
	Pressez la touche [ZERO]		Redémarrage automatique

DISPLAY / AFFICHAGE

POWER = Puissance

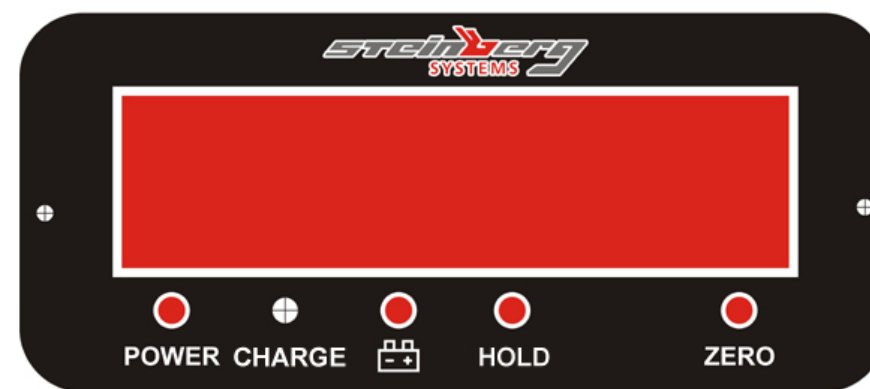
LADEN = Chargement

 = Contrôle de la batterie

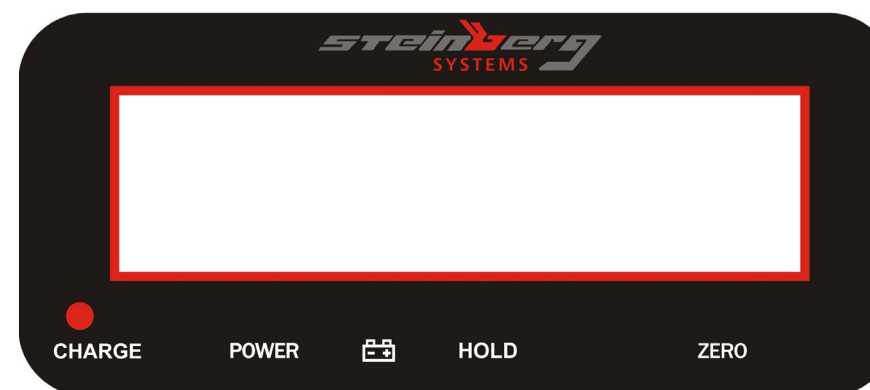
HALTEN = Tenir

ZERO = Zéro

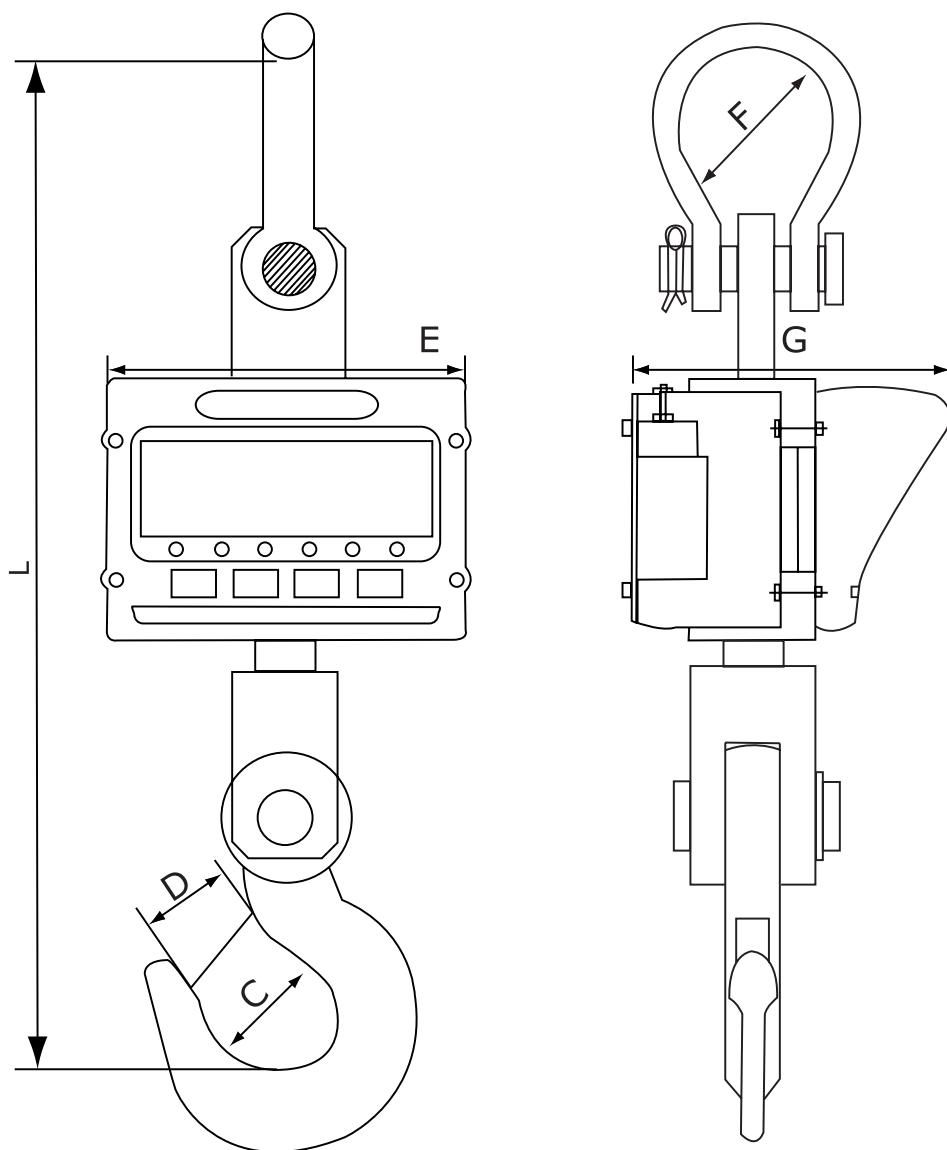
Modèle DEL



Modèle ACL

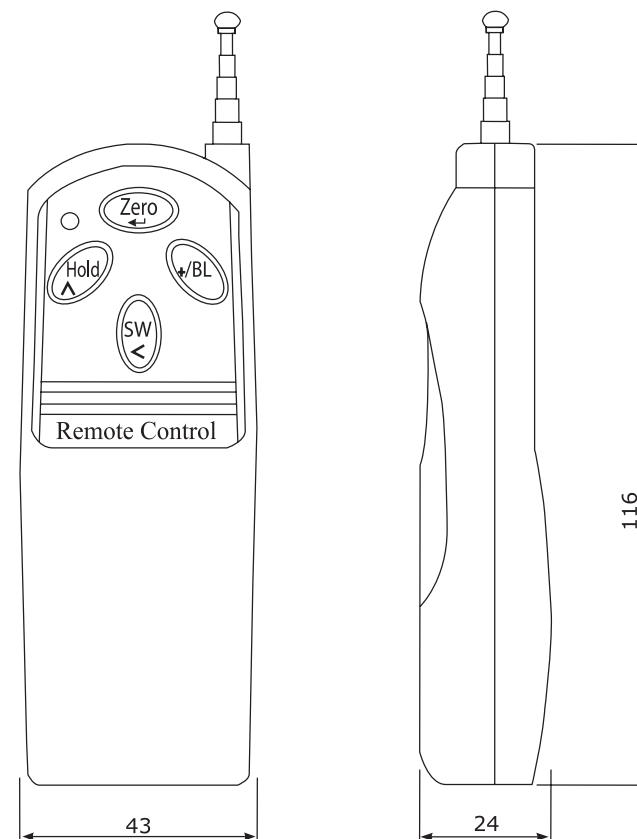


SCHEMA / DIMENSIONS DEL ET ACL EN MM



Model	L	F	C	G	D	E
SBS-KW-3	547	76	50	200	40	260
SBS-KW-5	634	80	60	210	48	260
SBS-KW-10	787	90	70	191	52	260

EQUIPEMENT OPTIONNEL



Fonctions des touches de la télécommande

- [Zero]** : Pour la mise à zéro après la pesée
- [Hold]** : Maintien du poids actuel. La diode HOLD s'allume
- [+ / BL]** : Activation du rétroéclairage
(seulement pour le modèle ACL)
- [SW]** : Changement de la précision de pesée

Veuillez sortir l'antenne avant d'utiliser la télécommande.
(Remarque : La télécommande est optionnelle et peut être commandée auprès de votre vendeur en cas de besoin)

Alimentation : la télécommande fonctionne avec une pile 9V/6F22

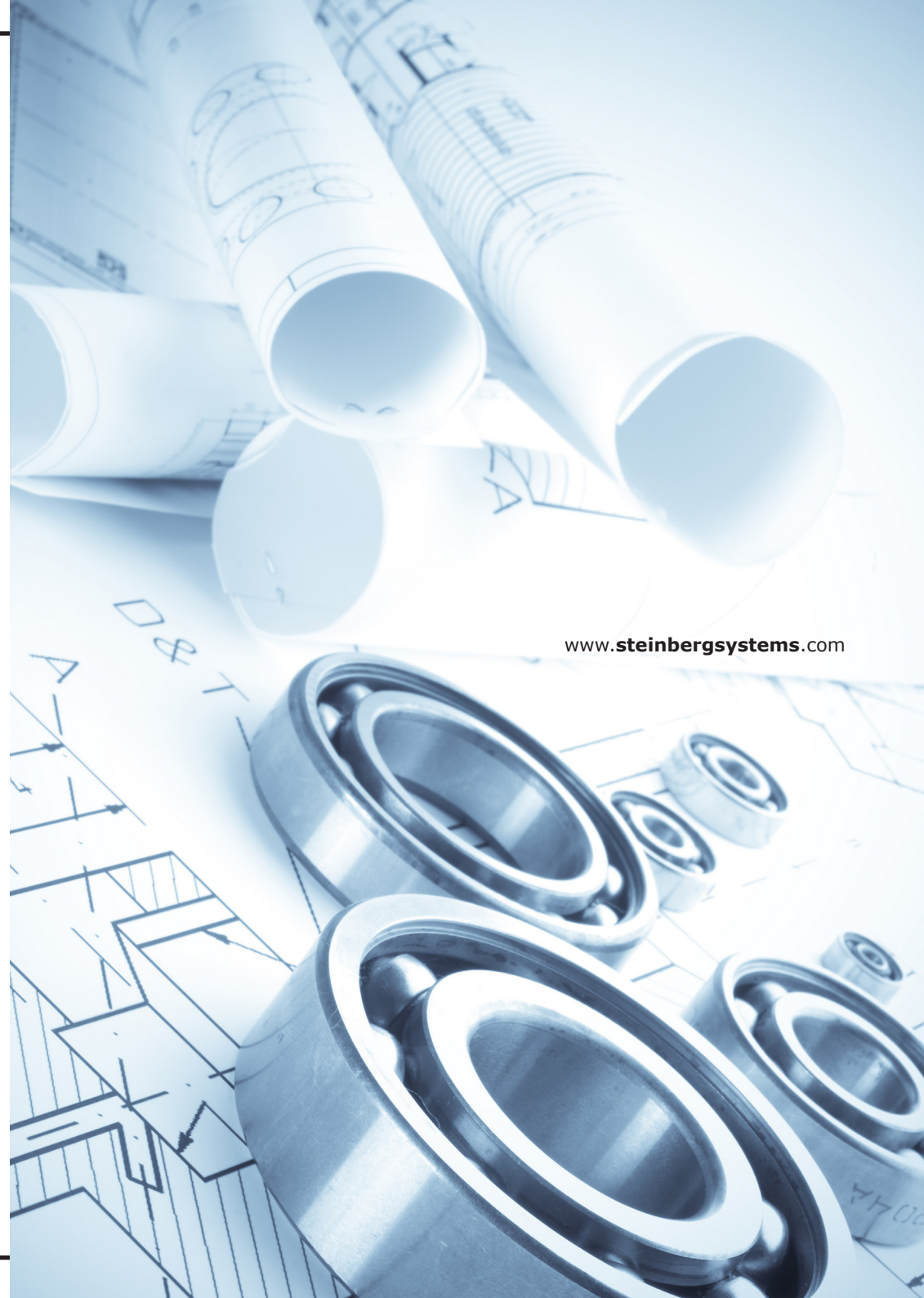


ANALYSE D'ERREURS LORS DU CONTRÔLE DU CODE INTERNE

- Err0:** Les données entrées pendant la calibration ne sont pas valides, car elles comportent moins de 4 chiffres
- Err1:** Les données entrées pendant la calibration dépassent la valeur 65536
- Err2:** Le mot de passe entré pour procéder à la calibration n'est pas bon
- Err3:** La valeur pesée au moment de la calibration est trop petite. Le poids affiché ne doit pas avoir moins de 3 chiffres.
- Err4:** Le code interne de calibration n'est pas le bon
- Err5:** Le code interne de calibration est trop petit.
Le code interne doit être entre 3000 et 65536

ANALYSE D'ERREURS LORS DU CONTRÔLE DU CODE INTERNE

Maintenez la touche [ZERO] enfoncée pour allumer la balance. L'écran affiche « Ad ». Lâchez la touche et le code interne s'affiche. Lorsque la balance n'est pas chargée, le code doit être entre 6000 et 8000. Si le code n'est pas dans cette plage, contactez votre revendeur.



www.steinbergsystems.com



INSTRUCCIONES DE USO

BALANZA DE GRÚA

Español

INFORMACIÓN GENERAL

La serie SBS-KW de balanzas eléctricas de grúa reúne el más moderno y eficaz hardware con un ingenioso software. Estas balanzas de grúa incorporan la última serie de microprocesadores AT y una tecnología de transformación A/D de altísima velocidad y precisión, además de un elaborado ciclo de compensación y oscilación. Gracias a estas características, las balanzas alcanzan estabilidad rápidamente y ofrecen de forma paralela una fuerte capacidad de anti-interferencias. Nuestra serie de balanzas permite un uso variado y se destaca por su fabricación robusta, especialmente indicada para el campo industrial.

Dada su versatilidad, las balanzas son especialmente adecuadas para el pesaje en el ámbito del comercio, trabajos a cielo abierto, almacenaje o en el sector del transporte y de la construcción. Tenga en cuenta que nuestras balanzas no vienen homologadas, de manera que se sirven únicamente como instrumento de control. La precisión de la balanza ha sido regulada según los promedios de gravedad en el ámbito europeo, ofreciendo así una irregularidad y tolerancia mínimas.

DETALLES TÉCNICOS

Estándar de fabricación	GB/T11883-2002
Tipo de precisión	III
Rango de puesta a cero	100 % de la capacidad de carga
Tiempo de estabilización	< 10 Segundos
Capacidad de carga máxima	150 %
Indicador	TE: 5 Cifras 30 mm, indicación LED en rojo TC: 5 Cifras 40 mm, indicación LCD con fondo iluminado
Fijación	Grillete y gancho de seguridad de 360 grados
Temperatura de trabajo	-25°C ~ +55°C
Temperatura ambiente	-10°C ~ +40°C
Humedad del aire	30 % ~ 90 % RH
Indicador de batería	Se enciende cuando hay poca carga
Power	Batería de plomo y ácido recargable de 6V/10ah
Auto- Apagado	30 Minutos sin utilización o cuando la carga de batería está a punto de acabarse
Circuito electrónico integrado con protección de sobrecarga	Aumenta y alarga la capacidad y longevidad de la batería
Carcasa exterior	Aluminio HPDC inoxidable, resistente a la electricidad estática y muy ligero gracias a su moderna elaboración
Panel de control	Botones anticorrosivos, mayor longevidad

ES



Panel de control	Función
[ON/OFF]	Encendido y apagado
[SWITCH]	Cambio de ámbito de pesaje
[HOLD]	Congela el peso en la pantalla. Al pulsar de nuevo, desaparece la cifra.
[ZERO]	En modo de pesaje, borra los datos

FUNCIONES GENERALES DE LA BALANZA

• ENCENDIDO

Presione el botón de power que se encuentra bajo la pantalla

Primero se mostrará la capacidad máxima de pesaje y a continuación la balanza pasará a modo de prueba. Tras 5 segundos se estabiliza la balanza y está lista para la utilización. (Atención: Se recomienda esperar de 3 a 5 minutos antes de proceder a pesar para que el aparato se caliente)

• BORRAR DATOS

Por lo general, la balanza muestra "0.0kg" o "0.00kg" al encenderse.

En caso de que la balanza muestre una cifra diferente a "0", pulse el botón [ZERO], directamente en la balanza o con el control remoto para que aparezca "0".

• PESAR

a) Cuando se pone carga en la balanza, el peso se muestra en la pantalla. El peso sólo se puede congelar cuando la luz de "Estabilidad" se enciende.

b) Si usted utiliza un cable, cuerda u otro tipo de material semejante para pesar, cuélguelo y pulse el botón [ZERO] para que aparezca "0" en la pantalla. A partir de ahí se mostrará el peso neto, descartando el peso del objeto que esté utilizando para pesar. Una vez apagada la balanza, si desea volver a obtener el peso neto deberá repetir la operación,

• APAGAR

Terminada la operación de pesaje, ponga el botón de Power en OFF para apagar completamente la balanza. Esto es muy importante para que la batería de la misma se conserve en buen estado y no se descargue.

CARGA DE LA BATERÍA

Este producto utiliza una batería NI-H que no necesita mantenimiento (6V/10AH). Cuando la batería está descargada, aparecen las siguientes indicaciones:

- La luz de control de la batería se enciende. La batería debe cargarse en ese momento, pero puede funcionar aún 10 horas sin recarga.
- Si la balanza se utiliza durante varias horas sin ser recargada, después de que la luz de control de la batería ya se haya encendido, el aparato se apaga automáticamente. La recarga de la batería dura aproximadamente 6 horas.
- Si tras haber sido recargada la balanza no vuelve a encenderse, esto indica que existe un problema en el proceso de recarga o que la batería está defectuosa. Póngase en contacto con su proveedor para proceder a una reparación o cambio de pieza.

Cuando la batería está completamente cargada, la balanza puede funcionar durante más de 100 horas. (Atención: Para alargar la vida de la batería, le recomendamos recargarla tras 48 horas de uso o al menos una vez por semana. Le recomendamos asimismo apagar la balanza durante la recarga para agilizar el proceso.)

Utilice únicamente el cable de carga original para evitar que la batería se deteriore innecesariamente. Durante la carga, el piloto de control de carga de la balanza y el piloto del cargador se encienden en rojo. Cuando la luz de control de la recarga está verde indica que la balanza está cargada completamente.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Recargue la balanza utilizando sólo el cable original.
2. A la hora de pesar, no cuelgue más carga de la capacidad máxima del modelo.
3. Compruebe de manera rutinaria los siguientes puntos para utilizar la balanza de manera segura:
 - a) Compruebe que no haya tornillos sueltos.
 - b) Compruebe que el gancho y el grillete de seguridad no presentan deformaciones u otro tipo de daño
 - c) Compruebe todas las piezas de metal si detecta un debilitamiento del material
 - d) Compruebe que el gancho está fijado correctamente.
 - e) Tenga especial cuidado en no dar golpes a la pantalla.
 - f) No utilice la balanza bajo la lluvia ni en atmósferas cargadas o contaminadas.
 - g) En caso de no utilizar la balanza durante mucho tiempo, quite la batería, limpie la balanza y guárdela en un lugar seco.

Si detecta problemas entre los puntos a-d, póngase rápidamente en contacto con su proveedor para proceder a una reparación o cambio de la pieza deteriorada.

CALIBRACIÓN

No intente calibrar la balanza con pesos no estandarizados.

Paso	Función	Indicación	Comentario
1	Mantenga presionado el botón [ZERO] para encender		Escriba la contraseña (*****)
2	Presionar botón [ZERO]		Ajuste; asegúrese de que ninguna carga cuelga de la balanza.
3	Presionar botón [HOLD]		Tras 5 segundos se mostrará "00000"
4	Pulse [HOLD] para sumar Pulse el botón [SWITCH] desplazándolo hacia la izquierda		Ponga el patrón de carga en la balanza. Siempre que sea posible, utilice cargas que no superen la capacidad máxima indicada.
5	Pulse el botón [ZERO]		La balanza guardará los datos de calibración actuales.

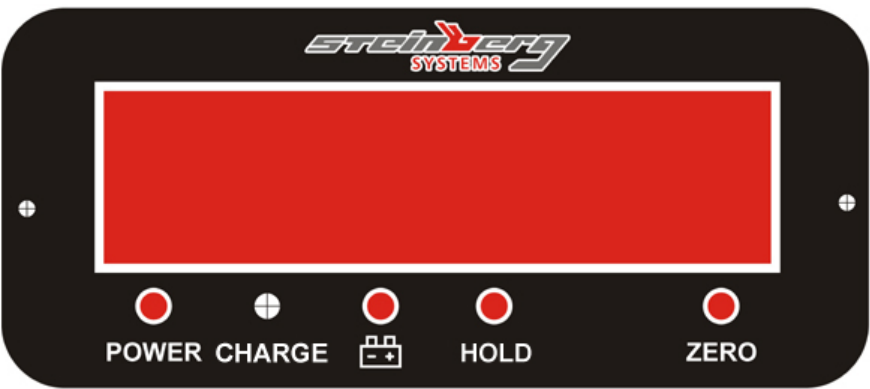
FUNCIONES DEL SUB-MENÚ

Función	Operación	Indicación	Comentario
MCuando la balanza se estabiliza suena el pitido.	Pulsar [SWITCH] durante el proceso de verificación "99999" hasta "00000"		0: Apagado 1: Encendido Pulsar [HOLD] o [SWITCH] para modificar
Función CONGELAR	Pulsar el botón [ZERO]		0: Apagado 1: Encendido Pulsar [HOLD] o [SWITCH] para modificar
Función puesta a cero	Pulsar el botón [ZERO]		0: Posibilidad de puesta a cero, si inestable 1: Imposibilidad de puesta a cero, si inestabilidad. Pulse [HOLD] o [SWITCH] para modificar
Unidad de pesado	Pulsar el botón [ZERO]		1: kg 0: lb Pulse [HOLD] o [SWITCH] para modificar
Guardar resultados	Pulsar el botón [ZERO]		1: kg 0: lb Pulse [HOLD] o [SWITCH] para modificar
	Pulsar el botón [ZERO]		Reinicio automático

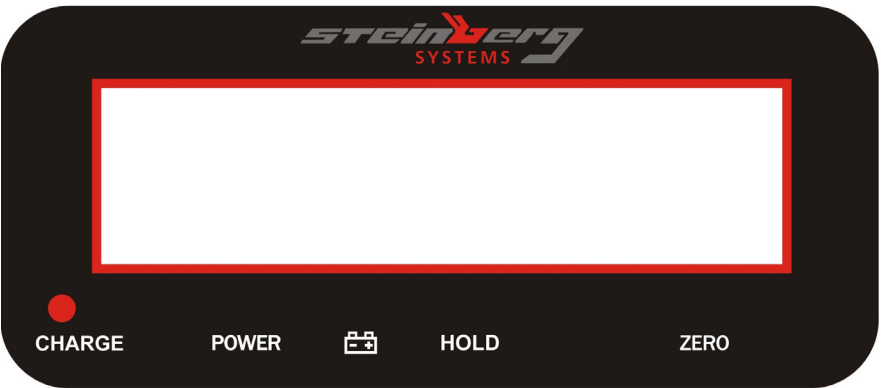
PANTALLA / INDICADORES

- POWER = Poder
- LADEN = Carga
-  = Batería de control
- HALTEN = Mantener
- ZERO = Cero

Modelo LED

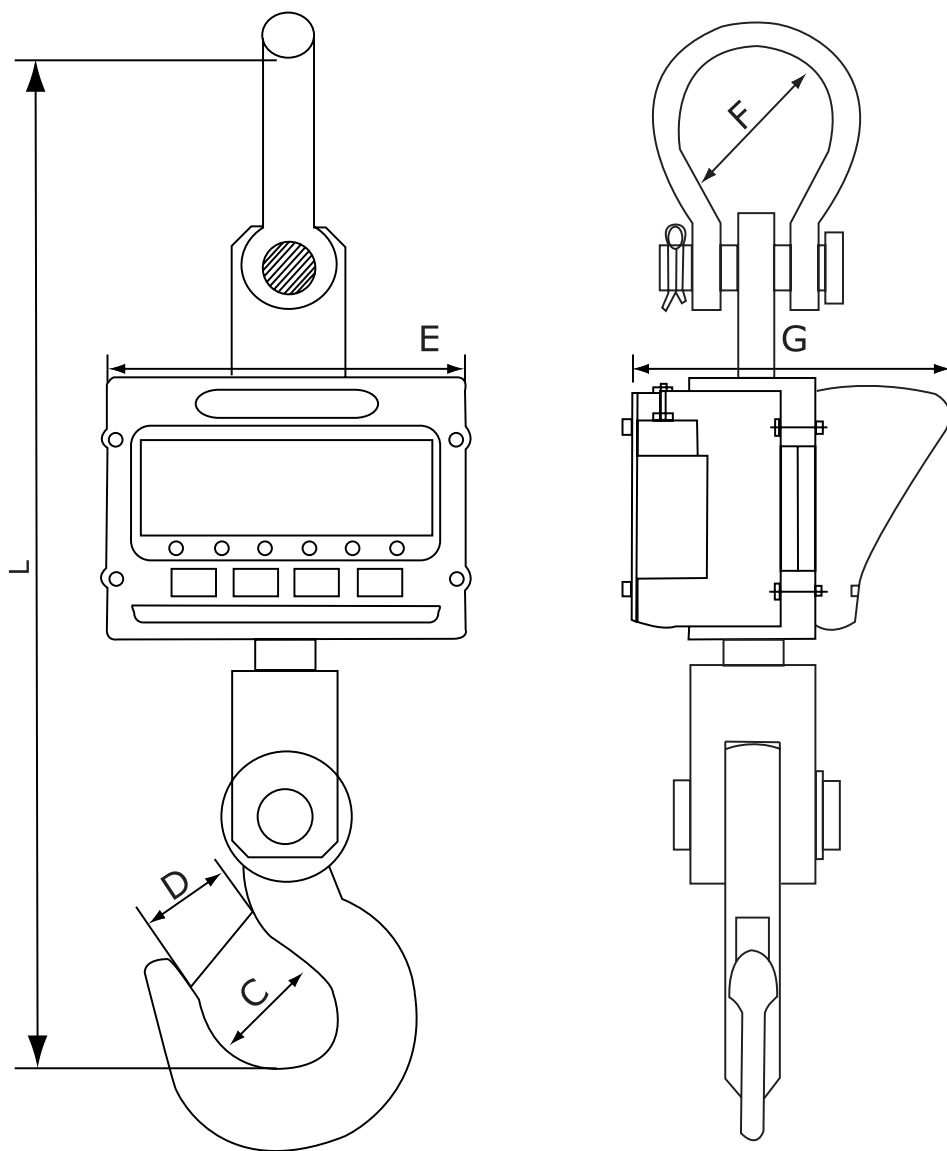


Modelo LCD





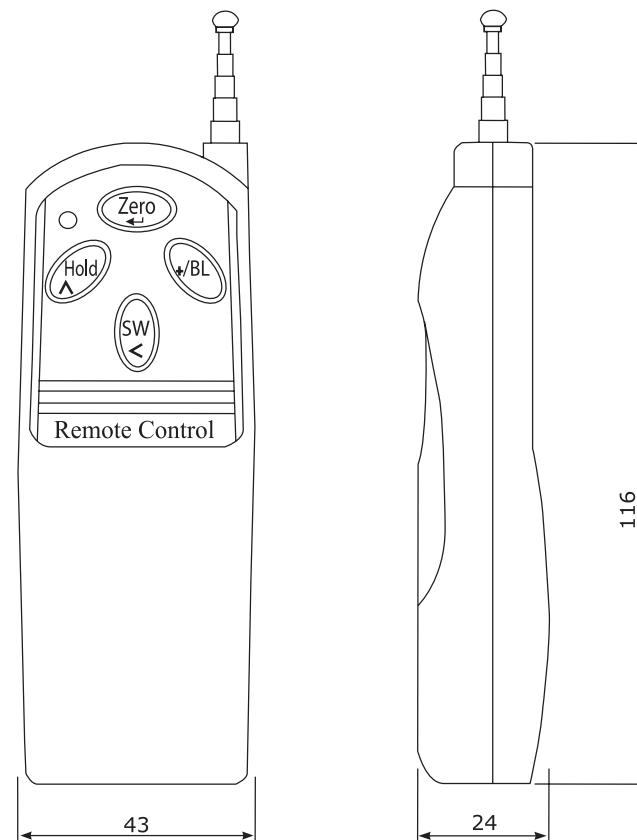
ESQUEMA / DIMENSIONES DE LED-LCD EN MM



Model	L	F	C	G	D	E
SBS-KW-3	547	76	50	200	40	260
SBS-KW-5	634	80	60	210	48	260
SBS-KW-10	787	90	70	191	52	260



EQUIPO OPCIONAL



Funciones de las teclas del control remoto

[Zero] : Borrar datos actuales

[Hold] : Congelar los datos del pesado actual.

La luz de CONGELAR se enciende.

[+ /BL] : Se enciende la retroiluminación (sólo en el modelo LCD)

[SW] : Cambio de la precisión de pesado (por ej. de 2 kg a 1 kg)

Retire la antena antes de utilizar el control remoto.

(Atención: El control remoto es un accesorio opcional. Para obtenerlo, haga un pedido a su proveedor)

Power: El control remoto utiliza una batería 9V/6F 22.



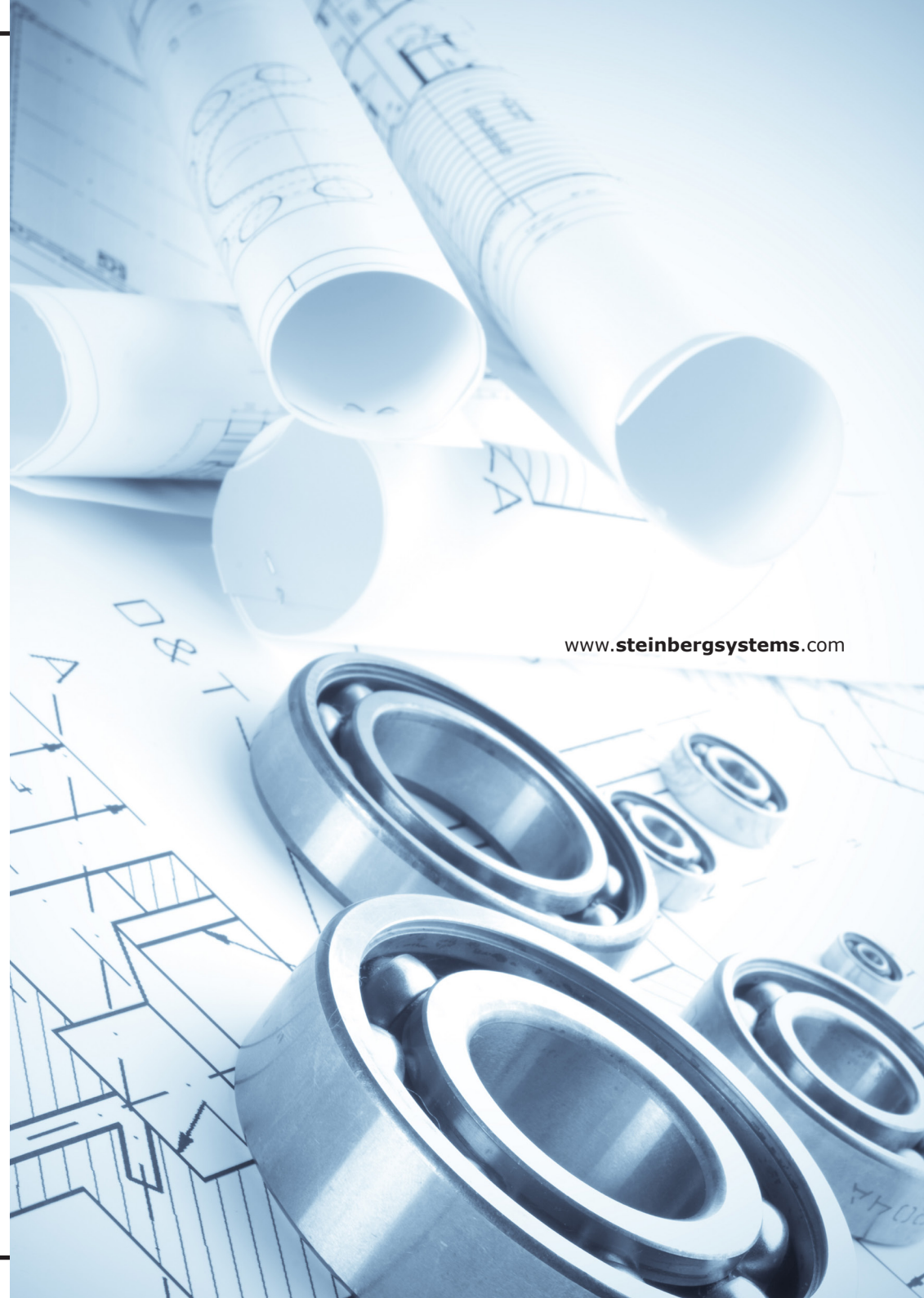
INFORMACIÓN DE ERRORES

- Err0:** Los datos de calibración no pueden tener menos de 4 cifras. En caso contrario, los datos no son válidos.
- Err1:** Los datos de calibración no deben superar el registro 65536.
- Err2:** Contraseña incorrecta durante el cambio de los datos de calibración.
- Err3:** El valor de pesado en el punto de calibración es muy bajo. Nunca puede ser de menos de 3 cifras válidas.
- Err4:** Contraseña de calibración incorrecta. Escriba la contraseña correcta.
- Err5:** El código interno en el punto de calibración es demasiado bajo. El código correcto está entre 3000 y 65536.

ANÁLISIS INCORRECTO DURANTE LA COMPROBACIÓN DEL CÓDIGO INTERNO

Mantenga pulsada la tecla [Zero] para encender la balanza. Se mostrará primero "Ad". Suelte la tecla a continuación para que aparezca el código interno. Cuando la balanza no tiene carga, el código interno debe estar entre 6000 y 8000. Si en código interno no se muestra dentro de esta extensión, devuelva la balanza a su proveedor.

www.steinbergsystems.com





ISTRUZIONI

BILANCIA DA GRU

Italiano

INFORMAZIONI GENERALI

La gamma di bilance elettroniche da gru SBS-KW coniuga un hardware affidabile di ultima generazione e un software dalle prestazioni avanzate. Grazie all'uso dei più moderni microprocessori di serie AT, alla tecnologia di conversione A/D ad alta velocità e alta precisione e al rifasamento concepito appositamente per controllare l'effetto delle vibrazioni, queste bilance raggiungono velocemente risultati stabili, e oltre a questo garantiscono una considerevole capacità anti-interferenze. Questa serie di bilance può essere utilizzata per vari scopi e, vista la sua solida costruzione, è particolarmente indicata per l'impiego nel settore industriale. Inoltre si adatta particolarmente bene alle operazioni di pesatura in ambito commerciale, nell'industria estrattiva, nei processi di stoccaggio, nel settore di trasporto e costruzioni. I nostri modelli tuttavia non vanno intesi come bilance calibrate ed è per questo motivo che si dovrebbero impiegare esclusivamente come strumenti di controllo. La precisione delle bilance è calibrata sulla forza gravitazionale media in territorio europeo e questo è un indice ulteriore del fatto che lo strumento ha una tolleranza molto limitata alle variazioni d'uso.

DETTAGLI TECNICI

Standard di produzione	GB/T11883-2002
Classe di precisione	III
Portata di azzeramento	100 % della capacità di carico
Tempo di stabilizzazione	< 10 secondi
Massima capacità di carico	150 %
Indicatori	TE: 5-cifre 30 mm, spia LED rossa TC: 5-cifre 40 mm, spia LCD con retroilluminazione
Fissaggio	Grilletto di sicurezza e gancio a 360°
Temperatura di attività	-25°C ~ +55°C
Temperatura dell'ambiente	-10°C ~ +40°C
Umidità dell'aria	30 % ~ 90 % RH
Spia della batteria	Si accende quando la batteria è quasi scarica
Power	Batterie ricaricabili da 6V/10ah
Spegnimento automatico	Dopo 30 minuti di mancato utilizzo oppure se la capacità delle batterie è quasi completamente esaurita
Circuito integrato con protezione anti-sovraccarico	Serve ad aumentare la capacità e allungare la durata della batteria
Alloggiamento esterno	Alloggiamento di alluminio inossidabile in pressofusione ad alta resistenza, antistatico e molto leggero grazie alle più moderne tecniche di fabbricazione
Pannello di controllo	Tasti inossidabili per una maggiore durata di vita dell'apparecchio

IT



Pannello di controllo	Funzione
[ON/OFF]	Accensione e spegnimento della bilancia
[SWITCH]	Cambio del settore di pesatura
[HOLD]	Salvataggio della pesatura intermedia sul display. Se il tasto viene schiacciato una seconda volta, il dato temporaneo di pesatura viene cancellato.
[ZERO]	Azzeramento dei dati in modalità pesatura

FUNZIONI GENERALI DELLA BILANCIA

1. ACCENSIONE DELLA BILANCIA

Premere il tasto Power situato sotto la finestra display.

Per prima cosa viene mostrata la capacità massima di pesatura e subito dopo la bilancia viene sottoposta ad un processo di verifica. Dopo cinque secondi la bilancia si stabilizza ed è pronta all'uso.

(Nota: si consiglia di attendere dai 3 ai 5 minuti di riscaldamento della macchina prima di avviare le operazioni di pesatura)

2. AZZERAMENTO

In generale subito dopo l'accensione la bilancia segnala „0.0kg” oppure „0.00kg”.

Se la bilancia segnala un dato diverso da „0”, si prega di premere il tasto [ZERO] sulla bilancia, oppure sul telecomando, e sul display apparirà „0”.

3. PESATURA

- Quando la bilancia viene caricata, il peso del prodotto non appare se non dopo l'accensione della spia „Stable”, e a quel punto si può salvare il dato della pesatura.
- Nel caso in cui dobbiate usare per il processo di pesatura un cavo, una corda o un altro oggetto di questo tipo, si prega di agganciare il tutto alla bilancia e di premere il tasto [ZERO] per impostare il display su „0kg”. In questo modo viene mostrato il peso netto (il peso dell'elemento esterno non viene aggiunto al peso totale). Dopo lo spegnimento della bilancia il procedimento va ripetuto.

4. SPEGNIMENTO

Dopo il processo di pesatura si prega di impostare il tasto Power su OFF per spegnere la bilancia completamente. Questa operazione è molto importante per far sì che la batteria resti in buone condizioni e non si consumi.

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Questo prodotto utilizza una batteria NI-H (6V/10AH) che non richiede manutenzione particolare. Quando la batteria è quasi scarica, vengono mostrati i seguenti segnali:

- La spia di controllo della batteria si accende. La batteria deve essere a questo punto ricaricata, tuttavia può essere ancora utilizzata per 10 ore senza scompensi.
- Nel caso in cui la bilancia venga utilizzata per diverse ore dopo l'accensione della spia di controllo della batteria, senza che la batteria venga ricaricata, la bilancia si spegne automaticamente.
Il tempo totale di ricarica della batteria è di 6 ore circa.
- Se a seguito del procedimento di ricarica della batteria la bilancia non dovesse più accendersi, si è in presenza di un problema nel processo di ricarica o di un difetto della batteria. Si prega di prendere contatto con il fornitore affinché venga garantito un ricambio oppure una riparazione.

Quando la batteria è completamente carica, la bilancia può essere messa in funzione per un totale di 100 ore. (Nota: per allungare la durata della batteria, vi consigliamo di ricaricare la batteria dopo 48 ore di utilizzo o comunque non meno di una volta alla settimana. Inoltre, per accorciare i tempi di ricarica della batteria, vi suggeriamo di non tenere accesa la bilancia durante questa operazione.)

Per la ricarica si prega di utilizzare esclusivamente il cavo originale incluso nella consegna per proteggere la batteria da immotivati danneggiamenti. Durante il processo di ricarica, la spia di controllo della ricarica sulla bilancia e la spia di controllo del cavo si illuminano di rosso. Quando la luce di controllo del cavo di ricarica si illumina di verde, la batteria della bilancia è completamente carica.

PRECAUTION

- Si prega di ricaricare la bilancia soltanto con il cavo originale.
- Per la pesatura, si prega di non appendere alla bilancia un peso maggiore della capacità massima prevista dal modello.
- Si prega di verificare costantemente i seguenti aspetti dell'attrezzatura per un utilizzo sicuro della bilancia:
 - Verifichi che non ci siano delle viti allentate.
 - Controlli che il grilletto di sicurezza e il gancio non presentino deformazioni o danni di qualche tipo.
 - Verifichi che nessuna delle parti metalliche presenti segni di usura.
 - Controlli che il gancio sia fissato in modo sicuro.
 - Si prega di fare attenzione a non urtare il display.
 - Si prega di non far uso della bilancia in caso di pioggia e in ambienti particolarmente difficili e sporchi.
 - Se non si fa uso della bilancia per un lungo periodo, si prega di estrarre la batteria, pulire la bilancia e riporla in un luogo asciutto.

Se avesse qualcosa da segnalare circa i punti da a) fino a d) la preghiamo di contattare il fornitore per una riparazione o la sostituzione del pezzo mancante.

TARATURA

La preghiamo di non tarare la bilancia senza delle misure standard di peso.

Passaggio	Funzione	Display	Commento
1	Premere e tenere premuto il tasto [ZERO] per accendere la bilancia		Inserire la password „*****“
2	Premere il tasto [ZERO]		Modalità Impostazioni; assicurarsi che la bilancia non sia stata caricata di alcun peso
3	Premere il tasto [HOLD]		Dopo 5 secondi appare „00000“
4	Premere il tasto [HOLD] per aggiungere pesature, premere il tasto [SWITCH] per spostarsi verso sinistra		Caricamento della tara. Possibilmente adottare pesi corrispondenti alla capacità massima di carico.
5	Premere il tasto [ZERO]		La bilancia salva i dati di taratura attuali.

FUNZIONI IN SUB-MENU

Funzione	Operazione	Display	Commento
Impostare il tono che segnala la stabilizzazione della bilancia	Premere il tasto [SWITCH] durante il processo di verifica da „99999“ a „00000“		0: Spento 1: Acceso Premere il tasto [HOLD] oppure [SWITCH] per cambiare impostazione
Funzione di registrazione temporanea di un dato intermedio	Premere il tasto [ZERO]		0: Spento 1: Acceso Premere il tasto [HOLD] oppure [SWITCH] per cambiare impostazione
Funzione di azzeramento	Premere il tasto [ZERO]		0: azzeramento possibile anche in caso di instabilità 1: azzeramento non possibile in caso di instabilità Premere il tasto [HOLD] oppure [SWITCH] per cambiare impostazione
Unità di peso	Premere il tasto [ZERO]		1: kg 0: lb Premere il tasto [HOLD] oppure [SWITCH] per cambiare impostazione
Salvataggio del risultato	Premere il tasto [ZERO]		0: non salvare 1: salvare Premere il tasto [HOLD] oppure [SWITCH] per cambiare impostazione
	Premere il tasto [ZERO]		Riavvio automatico

DISPLAY / SPIE

POWER = Potenza

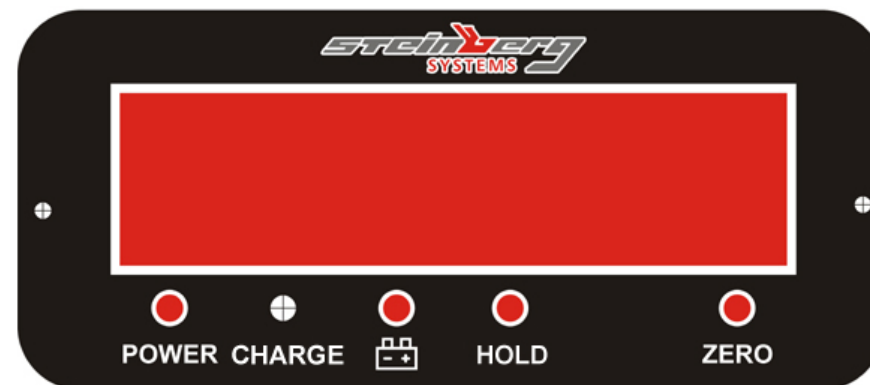
LADEN = Caricamento

 = Batteria di controllo

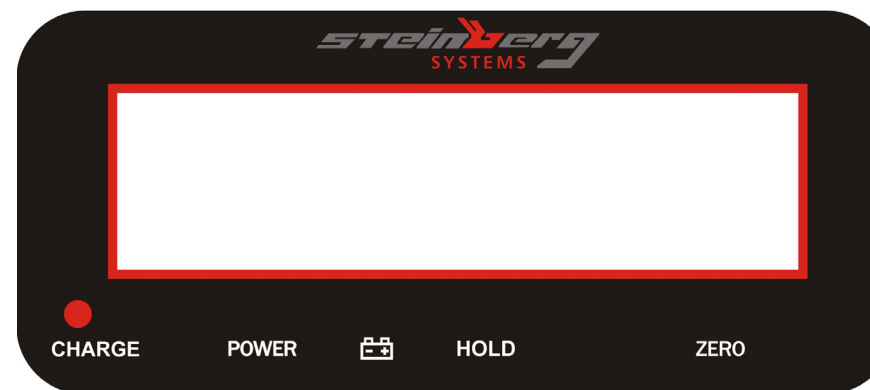
HALTEN = Tenere

ZERO = Zero

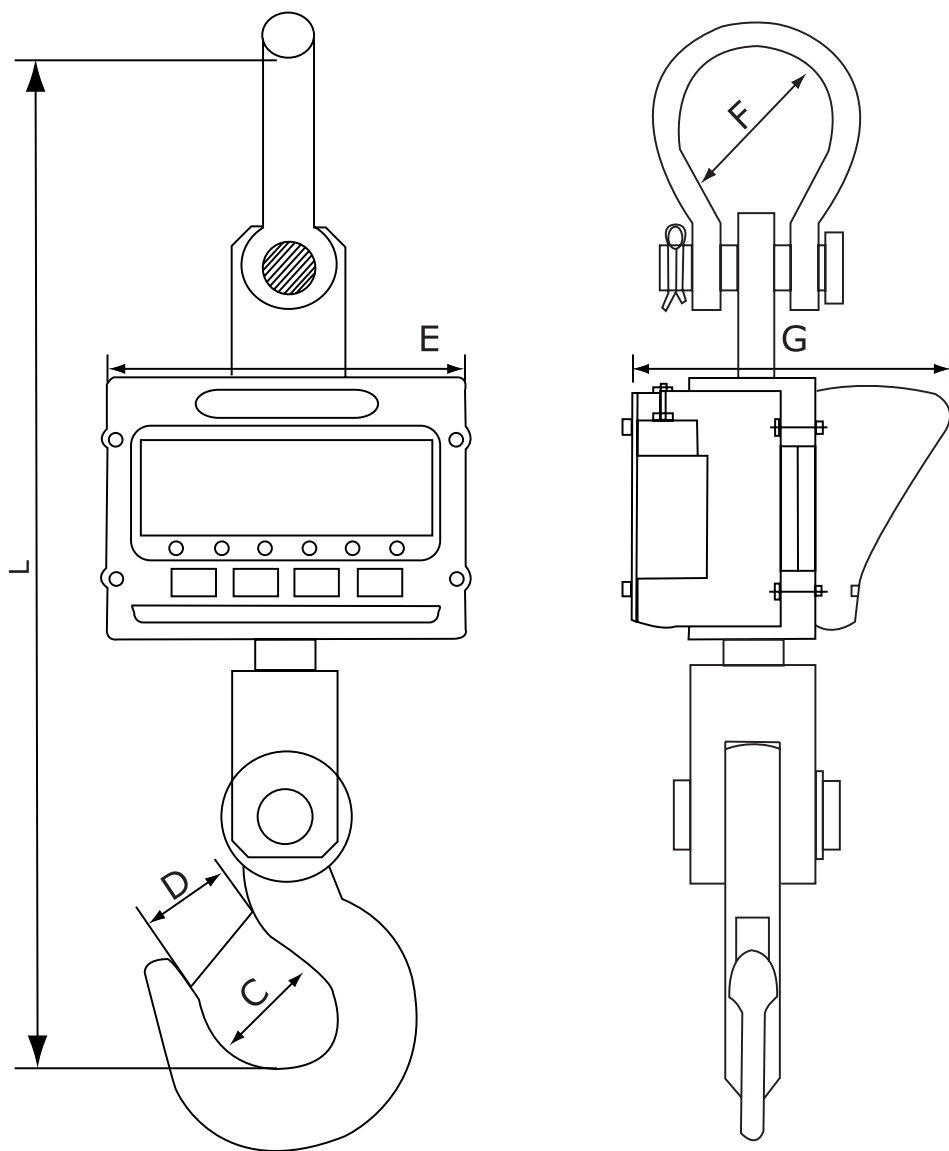
Modello LED



Modello LCD

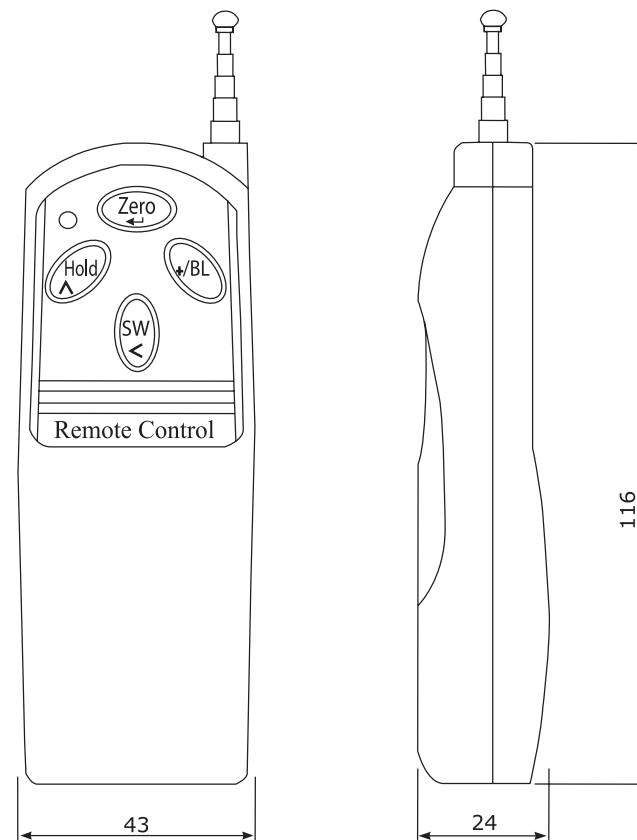


SCHEMA / DIMENSIONI LED-LCD IN MM



Model	L	F	C	G	D	E
SBS-KW-3	547	76	50	200	40	260
SBS-KW-5	634	80	60	210	48	260
SBS-KW-10	787	90	70	191	52	260

EQUIPAGGIAMENTO OPZIONALE



Funzioni dei tasti del telecomando

- [Zero]** : per azzerare il peso che viene mostrato.
- [Hold]** : per conservare la misura provvisoria.
La spia HOLD si accende.
- [+ / BL]** : accensione della retroilluminazione
(solo per il modello LCD)
- [SW]** : cambiamento dell'intervallo di pesatura (ad es. da 2 kg a 1 kg)

Prima di usare il telecomando si prega di estrarre l'apposita antenna.
(Nota: Il telecomando è soltanto facoltativo. Se lo desidera, la invitiamo a ordinarlo al momento dell'acquisto.)

Pile: Il telecomando impiega una batteria 9V/6F 22.



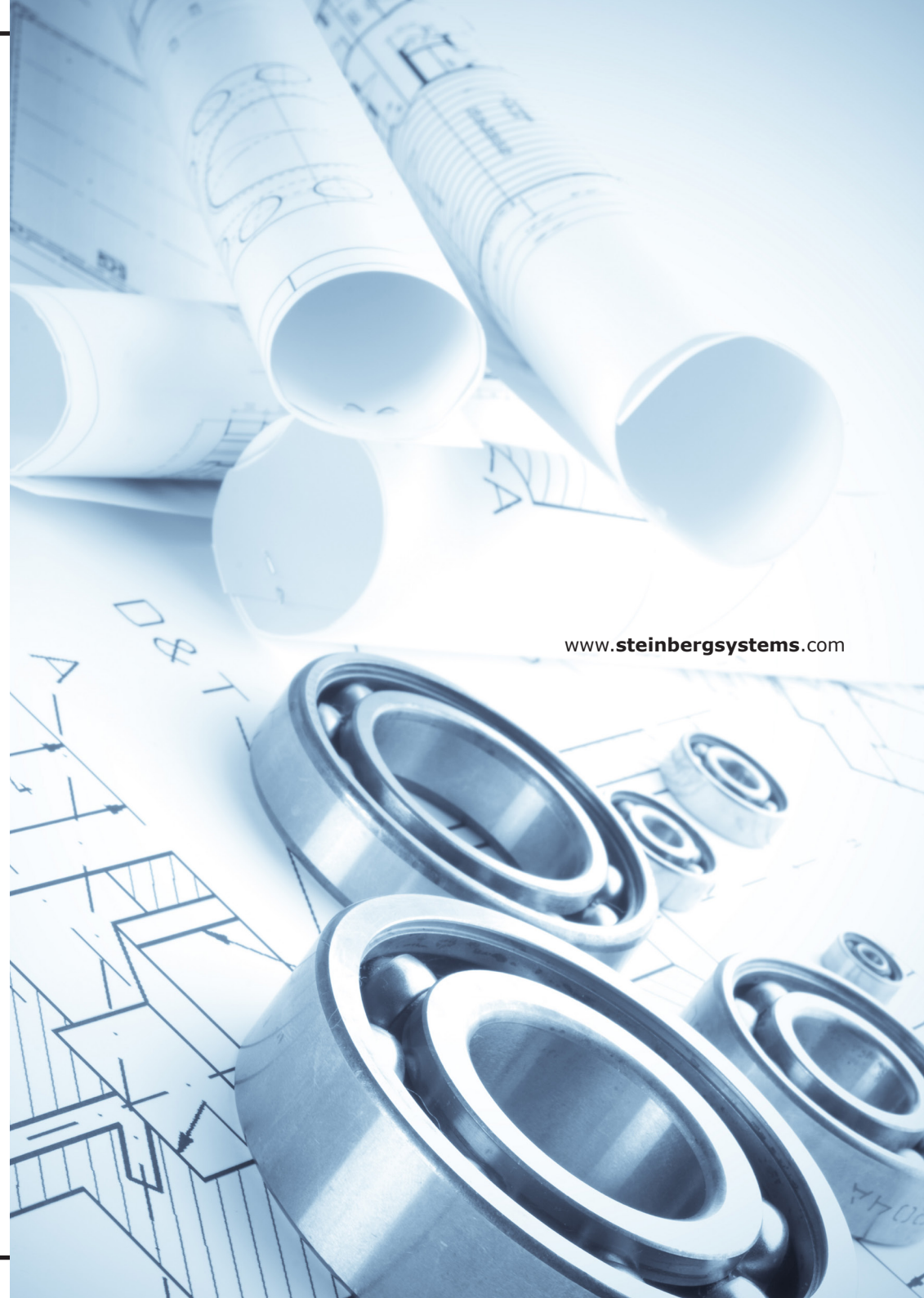
SEGNALAZIONI D'ERRORE

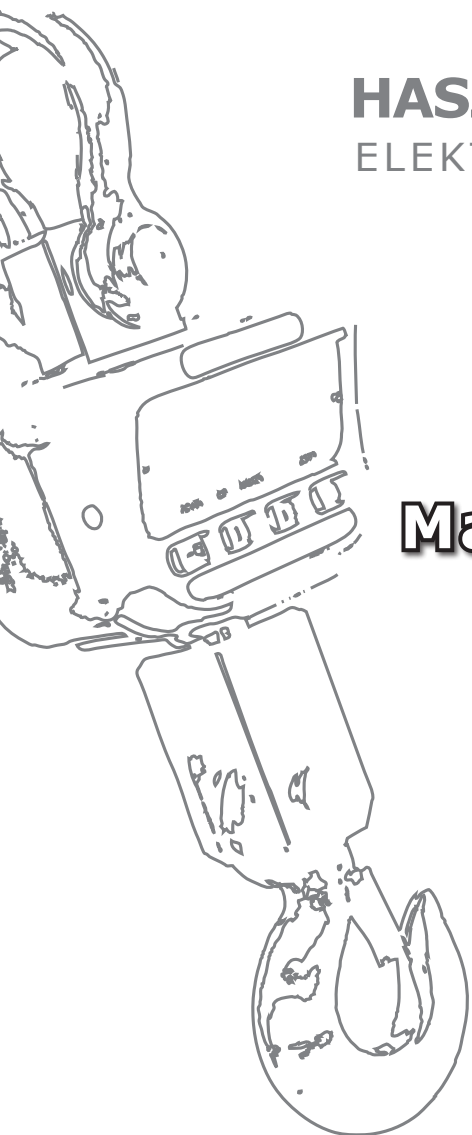
- Err0:** I dati di taratura non possono contenere meno di quattro cifre, altrimenti i dati non sono accettati.
- Err1:** I dati di taratura non possono superare la soglia 65536.
- Err2:** Password errata per il cambiamento dei dati di taratura.
- Err3:** Il valore della pesatura al momento della taratura è troppo basso. Non si possono avere meno di tre cifre valide.
- Err4:** Password di taratura errata. Si prega di fornire la password corretta.
- Err5:** Il codice interno del punto di taratura è troppo basso. La validità del codice interno va da 3000 fino a 65536.

ANALISI DELLE SEGNALAZIONI D'ERRORE TRAMITE VERIFICA DEI CODICI INTERNI

Premere il tasto [Zero] e Hold per accendere la bilancia. Per prima cosa viene mostrata la dicitura „Ad“. Rilasciare il tasto per vedere apparire il codice. Se la bilancia non è caricata, il codice interno dovrebbe assestarsi su un valore compreso tra 6000 e 8000. Se il codice interno non dovesse rispettare questo parametro, la preghiamo di rispedire la bilancia al fornitore.

www.steinbergsystems.com





HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ELEKTRONIKUS DARU MÉRLEG

Magyar

ÁTTEKINTÉS

Az SBS-KW sorozatú elektronikus daru mérleg a megbízható, fejlett elektromos hardvereket jó szoftverrel ötvözi. Az AT sorozatú mikroprocesszor és a nagy sebességű, nagy pontosságú A/D konverziós technológia használatával az SBS-KW sorozatú mérlegek speciálisan tervezett jittering kompenzációs áramkörrel rendelkeznek, így gyorsan elérhetik az állandósult állapotot, erős interferencia elleni képességgel. Ez a mérleg sorozat a kereskedelmi kereskedelemben, bányákban, raktározásban és szállításban történő mérlegelésre használható.

ELLEMLŐK ÉS SPECIFIKÁCIÓK

Termék kivitelezése Standard	GB/T11883-2002
Pontossági fokozat	III
Nulla tartomány	100% teljes skála
Idő a stabil olvasásig	<10 másodperc
Maximális biztonságos terhelés	150% teljes skála
Kijelző specifikációk	5 számjegyű, 15 mm-es, 30 mm-es, szuper nagy fényerejű, piros LED kijelző vagy 5 számjegyű, 40 mm-es LCD kijelző háttérvilágítással.
Függő lámpatest	360 fokos forgó biztonságos horog és bilincs
Üzemi hőmérséklet	-25°C ~ +55°C
Környezet Hőmérséklet	-10°C ~ +40°C
Működési páratartalom	30% ~ 90% RH
Automatikus kikapcsolás	30 perccel a mérleg inaktív állapotba helyezése után vagy rendkívül alacsony tápellátás esetén
Belső áramkör töltésvédelemmel	Az akkumulátor energiájának növelése és élettartamának meghosszabbítása érdekében
Mérlegház	Öntött alumínium ház, korrózióálló, antistatikus és könnyű súlyú

Vezérlőpanel controlot	Funkció
[ON/OFF]	A mérleg be- és kikapcsolása
[SWITCH]	A mérlegelési ágazat változása
[HOLD]	Az időközi mérlegelés mentése a kijelzőn. Ha a gombot másodszor is megnyomja, az ideiglenes mérlegelési adatok törlődnek.
[ZERO]	Az adatok visszaállítása mérési üzemmódban



ÁLTALÁNOS MÉRETARÁNYOS MŰKÖDÉS

1. KAPCSOLJA BEA MÉRLEGET

Nyomja meg a mérleg kijelzőablaka alatt található bekapcsolót. Először a mérleg maximális mérési kapacitása jelenik meg, majd a mérleg önellenőrzésen megy keresztül. 5 másodperccel később a mérleg stabilizálódik és üzemkész lesz. (Megjegyzés: ajánlott a mérlegnek 3~5 perc bemelegedési időt hagyni a mérési művelet megkezdése előtt).

2. NULLÁZÁS

Általában a mérleg bekapcsolás után a "0.0kg" vagy "0.00kg" értéket mutatja. Ha a kijelzőn a "0"-tól eltérő számérték jelenik meg, nyomja meg a [ZERO] gombot a billentyűzeten vagy a távirányítón, hogy a kijelzőt "0"-ra állítsa.

3. SÚLYMÉRÉS

- Ha a teher teljesen felfüggesztésre került, a kijelzőn megjelenik a teher súlyértéke. Ha a "Stabil" jelző világít, a súlyérték rögzíthető.
- Ha van tara, például kábel, tölts be a tarát, és nyomja meg a [ZERO] gombot a kijelző "0" kg-ra nullázásához. Az ez utáni súlyérték lesz a nettó súly. Ez nem változik, amíg a tara meg nem változik, vagy a mérleg ki nem kapcsol.

4. KAPCSOLJA KIA MÉRLEGET

A mérési művelet után nyomja meg a hálózati kapcsolót, hogy teljesen kikapcsolja az áramot, hogy megakadályozza az akkumulátor szivárgását.



AKKUMULÁTORTÖLTÉS

A mérleg karbantartásmentes újratölthető akkumulátort és intelligens töltőt alkalmaz.

- A LOB kijelző akkor világít, ha alacsony a tápellátás. Az akkumulátort most fel kell tölteni. A mérleg azonban továbbra is működőképes körülbelül 5 óra töltés nélkül.
- Miután a LOB kijelző több órán keresztül töltés nélkül vagy a az akkumulátorban nincs több energia, a mérleg automatikusan kikapcsol.
- Ha az akkumulátor töltése után nincs kijelzés, az azt jelzi, hogy vagy az akkumulátor töltése nehézségekbe ütközik, vagy az akkumulátor sérült. Kérjük, javítás vagy csere céljából forduljon a szállítóhoz.

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében javasoljuk, hogy 48 óra használat után vagy hetente legalább egyszer tölts fel az akkumulátort. Az akkumulátor károsodásának elkerülése érdekében kérjük, tölts fel megfelelően. Ezenkívül javasoljuk, hogy a töltési idő lerövidítése érdekében kapcsolja ki a mérleget. A töltési lámpa a kijelzőablakon és az adapteren a töltés alatt pirosra vált. Amikor az adapteren lévő töltésjelző lámpa zöldre vált, az akkumulátor teljesen feltöltődött.

VIGYÁZATI FIGYELMEZTETÉS

- Kérjük, tölts fel a mérleget szabványos töltővel.
- A mérleg kampójára helyezett teher nem haladhatja meg a mérleg maximális mérési kapacitását.
- Végezze el a rutinellenőrzést és karbantartást, hogy biztosítsa ezen alapvető elemek üzembiztonságát:
 - Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult csavarok.
 - Ellenőrizze a horog és a bilincs deformációját, kopását és szakadását.
 - Ellenőrizze a többi méretarányos alkatrészt a fáradás jelei miatt.
 - Ellenőrizze, hogy hiányzik-e a kampó reteszelése.
 - Kerülje az ütközést, ütközést a kijelzőablakon.
 - Ne használja a mérleget esőben vagy erősen szennyezett környezetben.
 - Ha a mérleget egy ideig nem használja, kérjük, tisztítsa meg, vegye ki az akkumulátort, és tárolja száraz helyen.

Az „a”-tól „d”-ig terjedő probléma esetén, kérjük, hagyja abba a mérleg használatát, és küldje vissza a szállítójának a problémás alkatrészek javítására vagy cseréjére.

KALIBRÁCIÓS MÓDSZER

Kérjük, ne próbálja meg kalibrálni a mérleget szabványos súly nélkül.

Lépés	Tevékenység	Kijelző	Vigyázat!
1	Nyomja meg és tartsa lenyomva „jelszót [ZERO] Bekapcsoló billentyű	00000	Adja meg a*****
2	Nyomja meg a[NULLA]gombot	SPEn	Beállítási mód; győződjön meg róla, hogy a mérlegre nem került semmilyen súly
3	Nyomja meg a [HOLD] gombot	Set 00000	5 másodperc múlva megjelenik a „00000”.
4	Nyomja meg a [HOLD] gombot a mérlegeléshez, nyomja meg a [SWITCH] gombot a balra lépéshez.	3000	Töltse be a tarasúlyt. Ha lehetséges, használjon a maximális terhelhetőségnek megfelelő súlyokat.
5	Nyomja meg a [ZERO] gombot	HOLD	A mérleg elmenti az aktuális kalibrálási adatokat.

BEÁLLÍTÁSI FUNKCIÓK AZ ALMENÜBEN

Működés leírása	Tevékenység	Kijelző	Vigyázat!
Beállítja a hangjelzőt	Nyomja meg a [SWITCH] gombot az önellenőrzési szekvencia alatt a „99999” és „00000” között.”	bEE 1	0: Kikapcsolás 1: Engedélyezés Nyomja meg a [HOLD] vagy a [SWITCH] gombot a módosításhoz.
HOLD funkció	Nyomja meg a [ZERO]	Hod 1	0: Kikapcsolás 1: Engedélyezés Nyomja meg a [HOLD] vagy a [SWITCH] gombot a változás.
Zéró funkció	Nyomja meg a [ZERO]	Stb 0	0: nullázás megengedett, ha instabil 1: nullázás nem megengedett, ha instabil Nyomja meg a [HOLD] vagy a [SWITCH] gombot a módosításhoz.
Egységek beállítása	Nyomja meg a [ZERO]	CHt 1	10: kg 01: lb
Eredmények mentése	Nyomja meg a [ZERO]	IGEN	0:nemmenti 1: mentés Nyomja meg a [HOLD] vagy a [SWITCH] gombot a

DISPLAYS

POWER = teljesítmény

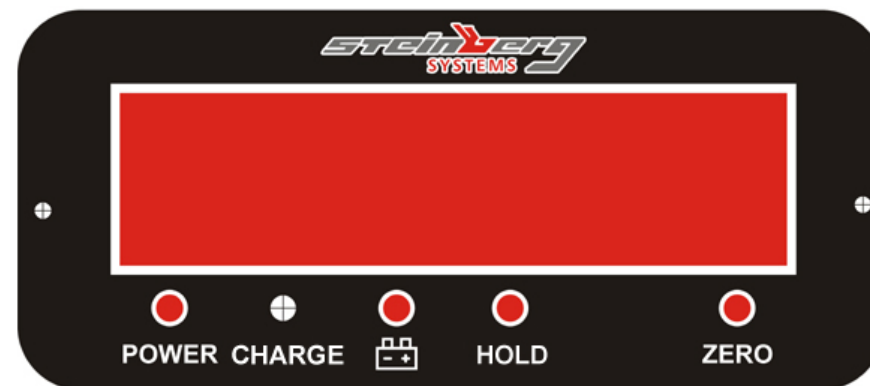
LADEN = Betöltés

 = Akkumulátor-szabályozás

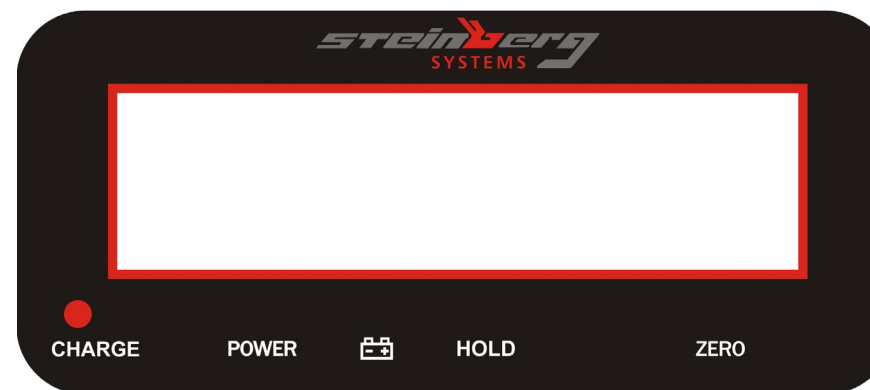
HALTEN = Tartsa

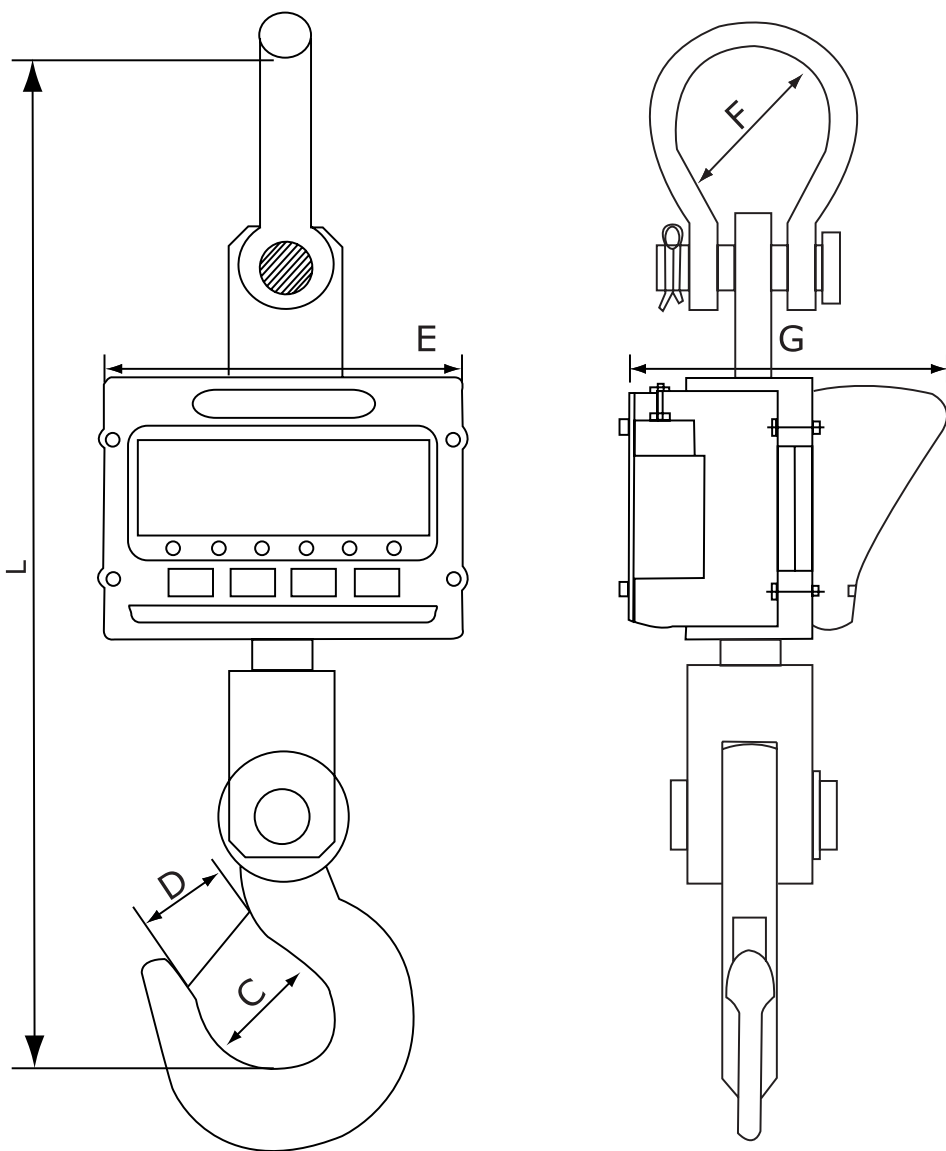
ZERO = Nulla

LED-modell

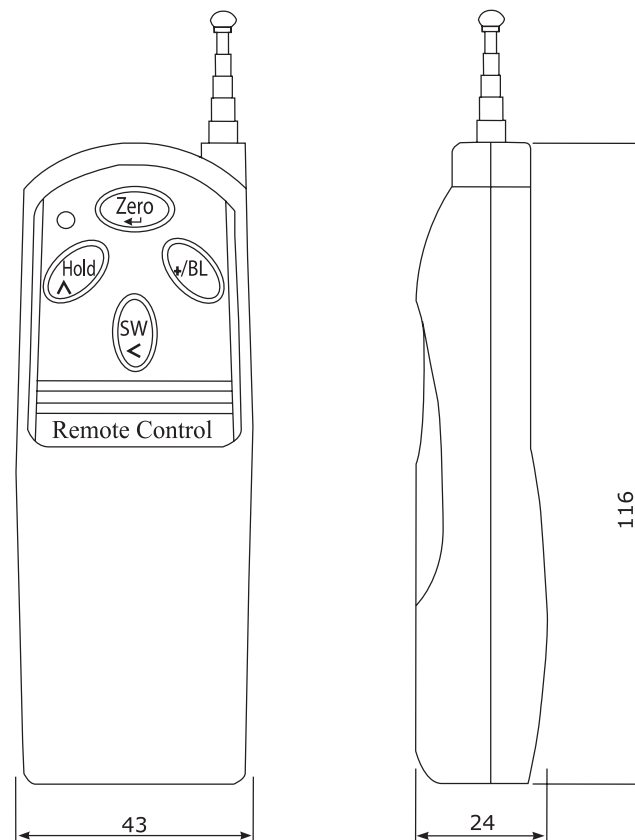


LCD-modell





Model	L	F	C	G	D	E
SBS-KW-3	547	76	50	200	40	260
SBS-KW-5	634	80	60	210	48	260
SBS-KW-10	787	90	70	191	52	260



**A távirányító billentyűzet funkciói
(Ez a távirányítóval ellátott mérlegekre vonatkozik)**

[Zero] : A kijelző súlyának nullázása.

[Hold] : Az aktuális kijelzett súly megtartása és a jelzőlámpa világít.

[+ / BL] : A háttérvilágítás bekapcsolása.

(Csak akkor alkalmazható, ha a mérleg LCD kijelzővel rendelkezik.)

[SW] : Az osztás értékének módosítása a mért osztás és a nagy felbontású osztás között.

Megjegyzés: Ez a távirányító opcionális. Kérjük, a megrendelésen tüntesse fel, hogy szüksége van-e távirányítóra.

A távirányító használata előtt húzza ki az antennát.

Energiaforrás: A távirányító 9V/6F 22 rétegű elemet használ.



HIBAINFORMÁCIÓ

- Err0:** A kalibrálási adat nem lehet kevesebb 4 számjegynél.
Vagy az adatok érvénytelenek lesznek.
- Err1:** A kalibrációs adatok nem haladhatják meg a 65536-os adatot.
- Err2:** A kalibrációs adatok módosításához helytelen jelszó van megadva.
- Err3:** A súlyérték a kalibrálási ponton túl kicsi.
Nem lehet kevesebb, mint 3 érvényes számjegy.
- Err4:** Helytelen kalibrációs jelszó. Kérjük, adja meg a helyes jelszót.
- Err5:** A belső kód a kalibrációs ponton túl kicsi.
Az érvényes belső kód 3000 és 65536 között van

HIBAELEMZÉS A BELSŐ KÓD ELLENŐRZÉSÉVEL

Nyomja meg a [Zero] gombot a mérleg bekapcsolásához, először a „Ad” felirat jelenik meg. Ezután nyomja le a gombot, és megjelenik a belső kód. Ha nincs terhelés a mérlegen, a belső kódnak 6000 és 8000 között kell lennie. Ha a belső kód nem a 6000 és 8000 közötti tartományban van, kérjük, küldje vissza a mérleget a szállítójának javításra. A termékek előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Notizen | Notes

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com